



Akku-Gras- und Strauchscherer / Cordless Combi-Shear / Coupe-bordures/taille-haies sans fil PAGS 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Gras- und Strauchscherer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Coupe-bordures/taille-haies sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Tijera cortacésped y arreglasetos recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Aku nůžky na trávník a živý plot

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus fű- és sövényvágó

Az original használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridreven multiklipper

Oversættelse af den originale driftvejledning

(GB) (MT)

Cordless Combi-Shear

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-gras- en struikschaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Cesoia ricaricabile per erba e cespugli

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku nožnice na trávnik a živý plot

Preklad originálneho návodu na obsluhu

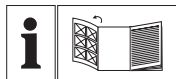
(PL)

Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 434669_2304

(DE) (FR) (BE)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	55
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	71
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	87
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	103
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	118
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	133
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	149
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	165

Inhalt

Einleitung	4	Zubehör aufstecken/auswechseln.....	14
Bestimmungsgemäße		Akku entnehmen/einsetzen	14
Verwendung	4	Ein- und Ausschalten	14
Allgemeine Beschreibung	5	Ladezustand des Akkus prüfen	15
Lieferumfang.....	5	Allgemeine Arbeitshinweise	15
Funktionsbeschreibung	5	Einsatz als Grasschere/	
Übersicht	5	Strauchschere	15
Technische Daten	6	Reinigung/Wartung	15
Ladezeiten	6	Lagerung	16
Sicherheitshinweise	7	Entsorgung/Umweltschutz	16
Symbole und Bildzeichen	7	Garantie	17
Allgemeine Sicherheitshinweise		Reparatur-Service	19
für Elektrowerkzeuge	8	Service-Center	19
Sicherheitshinweise für Grasscheren.	11	Importeur	19
Sicherheitshinweise		Ersatzteile/Zubehör	20
für Heckenscheren.....	12	Fehlersuche	20
Restrisiken	13	Original-	
Bedienung	14	EG-Konformitätserklärung	180
Akku aufladen	14	Explosionszeichnung	191

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und hän-

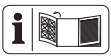
digen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Grasscheren-Messer mit Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchschere besitzt zwei austauschbare Schneideinrichtungen. Beim Einsatz als Strauchschere (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern. Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Übersicht

- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Handgriff
- 4 Gerätekopf
- 5 Grasscheren-Messer
- 6 Entriegelungstaste(n)
- 7 Nase
- 8 Messerschutz Grasscheren-Messer
- 9 Strauchscheren-Messer
- 10 Messerschutz Strauchscheren-Messer
- 11 Koffer
- 12 Entriegelungstaste
- 13 Akku
- 14 Ladezustandsanzeige
- 15 Taste
- 16 Ladegerät

Technische Daten

Akku-Gras- und Strauchscherer PAPS 20-Li A1

Nennspannung
 U 20 V == (Gleichspannung)
 Akku-Typ Li-Ion
 Bemessungsdrehzahl n_0 1200 min⁻¹
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 garantiert 85 dB
 Gewicht
 (inkl. Zubehör, ohne Akku) 1,726 kg
 Vibration (a_h)
 am Handgriff.. $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Temperatur max. 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung $\leq 20 \text{ dBm}$

Grasscheren-Messer

Messerbreite 120 mm
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 72,9 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31 \text{ dB}$

Strauchscheren-Messer

Schnittlänge 188 mm
 Schnittstärke max. 8 mm
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 72,1 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51 \text{ dB}$

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert

und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: -Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3,
 PDSLK 20 A1, PLG 20 C1,
 Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.



Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Achtung!



Gehörschutz tragen



Augenschutz tragen



Gefahr - Hände vom Messer fernhalten



Schneidwerkzeug läuft nach



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten



Angabe des garantierten Schalleistungspegels L_{WA} in dB



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das

Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment

der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare

- können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Tempera-**

turen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Grasscheren

- a) **Verwenden Sie die Grasschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- c) **Halten Sie die Grasschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verbor-**

gene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- d) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Grasschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) **Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist und der Akku entfernt oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Grasschere warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Grasschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- f) **Tragen Sie die Grasschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Grasschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- g) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Grasschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Grasschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Suchen Sie den Arbeitsbereich nach fremden Objekten, z. B. Geröll und verborgenen Leitungen ab.**
- b) **Halten Sie die Grasschere richtig.**
- c) **Arbeiten Sie mit dem Gerät auf dem Boden stehend, nicht auf Leitern oder anderen instabilen Standflächen.**

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- c) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- d) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und**

der Akku entfernt oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten. Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- e) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- f) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- g) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Es ist empfohlen, die Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten, z.B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen, abzusuchen.**
- b) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- c) Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Benutzer auf dem

- Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.
- d) Es ist empfohlen, dass vor der Benutzung der Heckenschere der Benutzer sicherstellen sollte, dass sich die Verriegelungsvorrichtung(en) jeglicher beweglicher Teile (z. B. des verlängerten Schaftes und des Schwenkelementes), sofern vorhanden, in der Verriegelungsstellung befindet bzw. befinden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Akku aufladen



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (14) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht eines X 20 V Team Ladegerätes von Parkside.
3. Schließen Sie das Ladegerät (16) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Ladegerät.



Zubehör aufstecken/auswechseln



Achten Sie darauf, vor dem Aufstecken oder Auswechseln des Zubehörs das Gerät auszuschalten und den Akku aus dem Gerät zu nehmen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden.

Zubehör aufstecken

1. Setzen Sie die Nase (7) des Grasschere-Messer (5) oder des Strauchschere-Messer (9) in der Nut an der Unterseite des Gerätekopfes (4) an.
2. Klappen Sie das Zubehör in Richtung Gerätekopf (4).
3. Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten (6) rechts und links am Zubehör.
4. Lassen Sie die Entriegelungstasten (6) los, wenn das Zubehör bündig am Gerätekopf (4) anliegt.
5. Überprüfen Sie, den festen Sitz des Zubehörs durch Ziehen am Zubehör.

Zubehör abnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten (6) rechts und links am Zubehör.
2. Klappen Sie das Zubehör nach vorne weg.
3. Nehmen Sie das Zubehör nach oben ab.



Akku entnehmen/einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum **Herausnehmen** des Akkus (13) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (12) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum **Einsetzen** des Akkus (13) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Ein- und Ausschalten

1. Nehmen Sie gegebenenfalls vor dem Einschalten den Messerschutz (A 8/ 10) ab.

2. Zum Einschalten schieben Sie die Einschaltsperrleiste (1) nach vorne und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (2). Lassen Sie dann die Einschaltsperrleiste (1) los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!



Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (14) am Akku (13) signalisiert seinen Ladezustand.

Drücken Sie die Taste (15) zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Allgemeine Arbeitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Einsatz als Grasschere/ Strauchschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideeinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.

Arbeiten mit der Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

Arbeiten mit der Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr.



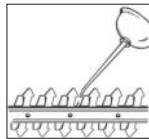
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 5/9) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtung oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
 - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
 - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.
- Leichte Scharfen an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.



- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (A 8/10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle

ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. das Grasscheren-Messer, das Strauchscheren-Messer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung

und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 434669_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 434669_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 434669_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 434669_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 9 + 10	Strauchscheren-Messer + Messerschutz	91110200
A 5 + 8	Grasscheren-Messer + Messerschutz	91110201

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (13) ist entladen	siehe Kapitel „Akku aufladen“
	Einschaltsperr (1) nicht richtig betätigt	siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer (5/9) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Verschmutztes Messer (5/9)	Messer (5/9) reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Messer (5/9) ist stumpf oder hat Scharten	Messer (5/9) schärfen (siehe „Reinigung/Wartung“) oder auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer (5/9) ist beschädigt	Messer (5/9) auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

Contents

Introduction	21
Intended use	21
General description	22
Extent of the delivery	22
Function description	22
Overview	22
Technical data	23
Charging time	23
Safety Instructions.....	24
Symbols	24
General safety instructions for power tools	25
Instructions for grass shears	28
Safety instructions for hedge trimmers	28
Residual risks	29
Operation	30
Charging the battery	30
Attaching/replacing accessories	30
Removing/inserting the battery	30
Switching on and off	30
Checking the charge status of the battery	31
General working instructions	31
Using the device as grass shears/shrub shears	31
Cleaning/Maintenance	31
Storage.....	32
Disposal and the environment....	32
Guarantee	33
Repair Service.....	34
Service-Center	34
Importer	34
Spare parts/Accessories	35
Trouble shooting	35
Translation of the original EC declaration of conformity	181
Exploded Drawing	191

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

This device is only intended for cutting and trimming thin shoots on hedges, bushes and ornamental shrubs, as well as for cutting small sections of lawns, including lawn edges, in residential applications.

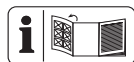
The unit is only to be used by adults. People over 16 should only use this unit under adult supervision.

Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user. The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Grass cutting blade with blade guard
- Shrub cutting blade with blade guard
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Function description

The battery-powered grass and shrub shears feature two exchangeable cutting units. For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head. The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury. A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer. Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.



Overview

- 1 Switch lock
- 2 On/Off switch
- 3 Handle
- 4 Device head
- 5 Grass shears blade
- 6 Release button(s)
- 7 Lug
- 8 Grass shears blade guard
- 9 Shrub shears blade
- 10 Shrub shears blade guard
- 11 Case
- 12 Release button
- 13 Rechargeable battery
- 14 Battery charge level indicator
- 15 Button
- 16 Charger

Technical data

Cordless

Combi-ShearPAGS 20-Li A1

Motor voltage

U 20 V == (Direct voltage)

Type of battery Li-ion

Rated speed n_0 1200 min⁻¹

Sound power level (L_{WA})

guaranteed 85 dB

Weight (incl. accessories) approx 1.726 kg

Vibration (a_{ii})

at handle $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Temperature max. 50 °C

Charging 4 - 40 °C

Operation -20 - 50°C

Storage 0 - 45°C

For use with smart batteries

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Operating frequency/

Frequency band 2400 - 2483.5 MHz

Max. transmission power $\leq 20 \text{ dBm}$

Grass-trimming blade

Cutting width 120 mm

Sound pressure level

(L_{pA}) 72.9 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level (L_{WA})

measured 81.4 dB; $K_{WA} = 2.31 \text{ dB}$

Shrub-trimming blade

Cutting length 188 mm

Cutting thickness max.8 mm

Sound pressure level

(L_{pA}) 72.1 dB, $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level (L_{WA})

measured 82.5 dB; $K_{WA} = 2.51 \text{ dB}$

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test

method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise

emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of work-piece is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Charging time

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside.

Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3,

PDSL G 20 A1, PLG 20 C1,

Smart PLGS 2012 A1

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety Instructions

! **This unit can cause serious injury if not used correctly. Before using the unit, carefully read through the instruction manual and familiarise yourself with all of its controls.**

i **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Symbols

Symbols in the manual

! **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

⚡ **There is a risk of injury from electric shock.**

! Instruction symbols with information on preventing damage.

i Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the unit

X20VTEAM This device is part of the X 20 V TEAM series

! Before using for the first time, carefully read through the user manual.

! Attention!

! Wear hearing protection

! Wear eye protection

! Danger - Keep hands away from the blade



Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.



Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.



Danger due to materials blown out of machine!



Remove persons in the vicinity from the danger area.



Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB



While trimming, take care that there are no objects such as wire, metal parts, stones etc. come into contact with the blades.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces

the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This applies especially when working on slopes.** This enables better control of the power tool in un-

pected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false feeling of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the**

reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.** Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) USE AND TREATMENT OF THE BATTERY-POWERED TOOL

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The

use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.

- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, also seek medical assistance.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging, and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried

out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Instructions for grass shears

- a) **Do not use the grass shears in bad weather, especially if there is a danger of a storm.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- b) **Keep all mains cables and lines away from the cutting range.** Cables and lines may be concealed and can be inadvertently cut by the blade.
- c) **Hold the grass shears only by the insulated gripping surfaces as the cutting blades may come into contact with hidden wiring.** The blades coming into contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings or to hold onto material to be cut when the blades are running.** The blades continue to move after turning off the switch. A moment of inattention when using the grass shears can result in serious injuries.
- e) **Ensure that the switch is turned off and the battery is removed or switched off before removing jammed clippings or maintaining the grass shears.** Unexpected operation of the grass shears when removing jammed material can lead to serious injuries.
- f) **Hold the grass shears by the handgrip when the blade is at a standstill and make sure**

you do not press the switch.

Carrying the grass shears correctly reduces the risk of inadvertent operation and being injured by the blade as a result.

- g) **Always place the protective cover onto the blades while transporting or storing the grass shears.** Careful handling of the grass shears reduces the risk of injury from the blade.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Search the work area for foreign objects, e.g. debris and hidden pipes.**
- b) **Hold the grass shears properly.**
- c) **Work with the device at ground level. Do not work on ladders or other unstable surfaces.**

Safety instructions for hedge trimmers

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings or to hold onto material to be cut when the blades are running.** The blades continue to move after turning off the switch. A moment of inattention when using the trimmer can result in serious injuries.
- b) **Hold the hedge trimmer by the handgrip when the blade is at a standstill and make sure you do not press the switch.** Carrying the hedge trimmer correctly reduces the risk of inadvertent operation and being injured by the blade as a result.
- c) **Always place the protective cover onto the blades while**

transporting or storing the hedge trimmer. Careful handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury from the blade.

- d) **Ensure that all switches are turned off and the battery is removed or switched off before removing jammed clippings or maintaining the machine.** Unexpected operation of the hedge trimmer when removing jammed material can lead to serious injuries.
- e) **Hold the hedge trimmer only by the insulated gripping surfaces as the cutting blades may come into contact with hidden wiring.** The blades coming into contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- f) **Keep all mains cables and lines away from the cutting range.** Cables and lines may be concealed in hedges and bushes and be inadvertently cut by the blade.
- g) **Do not use the hedge trimmer in bad weather, especially if there is a danger of a storm.** This reduces the risk of being struck by lightning.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **The user is advised to search hedges and bushes for hidden objects, such as wire fences and hidden lines, before working.**
- b) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handgrips if two handgrips are provided.** Losing control of the device can result in injuries.

- c) The hedge trimmer is intended for work during which the user stands on the ground and not on a ladder or other unstable surface.
- d) The user is advised to ensure before use of the hedge trimmer that the locking mechanism(s) of all moving parts (e.g. the extended shaft and the pivoting elements), where present, is/are in the locking position.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Operation



Keep to noise abatement regulations and other by-laws.



Charging the battery



The battery must only be charged up in dry areas. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger. There is a risk of personal injuries from an electric shock.



If warm, allow the battery to cool before charging. Charge the battery (13) when only the red LED on the charge level indicator (14) is illuminated.

1. If necessary, remove the battery (13) from the device.
2. Slide the batteries (13) into the charging slot of the Parkside X 20 V Team charger.
3. Plug the charger (16) into a power outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery (13) from the charger.



Attaching/replacing accessories



Switch off the device and remove the rechargeable battery before attaching or replacing accessories in order to avoid hazards and injury.

Attaching accessories

1. Place the lug (7) of the grass shears blade (5) or the shrub shears blade (9)

in the groove on the underside of the device head (4).

2. Fold the accessory in the direction of the device head (4).
3. Press the two release buttons (6) on the right and left of the accessory.
4. Let go of the release buttons (6) when the accessory is flush against the device head (4).
5. Check that the accessory is firmly seated by pulling on the accessory.

Removing accessories:

1. Press the release buttons (6) on the right and left of the accessory.
2. Fold the accessories away to the front.
3. Remove the accessories by lifting them upwards.



Removing/inserting the battery




Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To **remove** the battery (13) from the device, press the release button (12) on the battery and pull the battery out.
2. To **insert** the battery (13), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Switching on and off

1. If necessary, remove the blade guard (A 8/10) before switching the device on.
2. To start the device, push the switch lock (1) forwards and press the on/off switch (2). Then release the switch lock (1). The equipment runs at top speed.
3. In order to switch off, let go of the on/off switch (2).

 **After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the blades or slow them down before the moving parts have come to a standstill.**

A **Checking the charge status of the battery**

The battery charge level indicator (14) on the battery (13) shows the charge level.

Press the button (15) for the charge level indicator on the device. The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

3 LEDs are on (red, yellow, green):

Battery charged

2 LEDs are on (red, yellow):

Battery partially charged


1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

General working instructions

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Comply with the device's maintenance and cleaning instructions.

Using the device as grass shears/shrub shears

 Ensure objects such as wire, metallic parts, stones etc. do not enter the blades while trimming. This can cause damage to the cutting unit. If the blades become jammed with

solid objects, turn the device off immediately.

- Ensure that the screws in the blade bar are firmly in place.
- Only use sharp blades to ensure good trimming performance and to protect the device and rechargeable battery.
- Do not overload the device while working to such an extent that it comes to a standstill.


Working using the grass shears


- Grass is best cut when it is dry and not too high.


Working using the shrub shears

- Move the device in a steady forward motion, or up and down in an arch-shaped motion.
- The double-sided blade bar enables trimming in both directions, or via pendulum movements from one side to the other.

Cleaning/Maintenance

 **Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!**

 **Remove the battery before all maintenance work. There is a risk of injury.**

 Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.



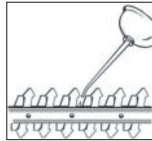
Wear gloves when handling the blades (A 5/9). There is a risk of injury from cuts!

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or with damaged or worn cables.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
- Always keep the blade clean.

After using the equipment, it is imperative to:

- Clean the blade (with an oily cloth);
- Oil the blade shaft with an oil can or spray.
- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.



We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

Storage

Keep the equipment in the blade guard (A 8/10) supplied, dry and out of reach of children.

Disposal and the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

Feed clipped branches and grass to composting and do not throw them into the refuse bin.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
 - Hand over to an official collection point,
 - Return to the manufacturer/distributor.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.

Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blade and gear wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 434669_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.



- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 434669_2304

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 434669_2304

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 34).

Item	Description	Order No.
A 9 + 10	Shrub shears blade + blade guard	91110200
A 5 + 8	Grass shears blade + blade guard	91110201

A Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Battery (13) is discharged	see Chapter "Charging the battery"
	Switch lock (1) has not been operated properly	see Chapter "Switching on and off"
	On/off switch (2) may be defective	Repair by Service Centre
Bad cutting results	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate blade (5/9) (see „Cleaning/Maintenance“)
	Dirty blade (5/9)	Clean blade (see „Cleaning/Maintenance“)
	Blade (5/9) is blunt or has nicks	Sharpen blade (see „Cleaning/Maintenance“) or replace (see „Spare parts/Accessories“)
	Blade (5/9) is damaged	Replace blade (see „Spare parts/Accessories“)

Table des matières

Introduction	36
Fins d'utilisation.....	36
Description générale	37
Volume de la livraison	37
Description des fonctions	37
Schéma d'ensemble	37
Caractéristiques techniques	38
Temps de charge.....	38
Consignes de sécurité.....	39
Symboles	39
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	40
Consignes de sécurité pour cisailles à gazon.....	44
Consignes de sécurité pour taille-haies.....	45
Autres risques	45
Utilisation	46
Recharger la batterie	46
Emboîter/remplacer les accessoires ..	46
Mise en marche et arrêt	47
Consignes générales de travail.....	47
Utilisation comme cisaille à gazon/ taille-haie	47
Nettoyage/Entretien.....	48
Rangement	48
Élimination et protection de l'environnement	49
Garantie - France	50
Garantie - Belgique.....	52
Service Réparations	53
Service-Center	53
Importateur	53
Pièces de rechange/ Accessoires	54
Dépannage	54
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	182
Vue éclatée	191

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à la coupe et à la taille de fines pousses de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs et à la coupe de gazon sur des bordures et petites surfaces en milieu domestique.

L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent s'en servir que sous surveillance. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Lame-cisaille à gazon avec cache-lame
- Lame-taille-haie avec cache-lame
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Description des fonctions

La cisaille à gazon et taille-haie sans fil dispose de deux dispositifs de coupe interchangeables.

Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinquonce pour limiter les dangers de blessure.

Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents. La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.



Schéma d'ensemble

- 1 Verrouillage d'enclenchement
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Tête de l'appareil
- 5 Lame cisaille à gazon
- 6 Touche(s) de déverrouillage
- 7 Ergot
- 8 Protège-lame cisaille à gazon
- 9 Lame sculpte-haie
- 10 Protège-lame sculpte-haie
- 11 Mallette
- 12 Touche de déverrouillage
- 13 Batterie
- 14 Indicateur de charge
- 15 Touche
- 16 Chargeur

Caractéristiques techniques

Coupe-bordures/ taille-haies sans fil...PAGS 20-Li A1

Tension du moteur

U 20 V \equiv (tension continue)

Type de batterie Li-ion

Vitesse nominale n_0 1200 min $^{-1}$

Poids (y compris accessoires) env. 1,726 kg

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
garanti 85 dB

Vibrations au niveau du guidon

(a_h) $\leq 2,5$ m/s 2 ; $K = 1,5$ m/s 2

Température max. 50 °C

Procédure de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement -20 - 50 °C

Stockage 0 - 45 °C

en cas d'utilisation avec des batteries

intelligentes (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/

bande de fréquence 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

Lame de coupe-bordures

Largeur de coupe 120 mm

Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) 72,9 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
mesuré 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31$ dB

Lame de taille-haies

Longueur de coupe 188 mm

Épaisseur de coupe max. 8 mm

Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) 72,1 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
mesuré 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51$ dB

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement : -Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Consignes de sécurité



Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/taillies-haies à accu.



N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE. Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Il existe un risque de blessure par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Attention !



Porter une protection auditive



Porter une protection oculaire



Danger - Garder les mains éloignées de la lame



L'instrument de coupe continue à fonctionner.



N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps, dans un environnement humide ni lorsque les haies ou l'herbe sont mouillées.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil !



Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Indication du niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB



Lors de la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre,**

telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues,**

d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre, cela s'applique en particulier pour les travaux en suspension.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les

parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) Marchez lorsque vous tenez l'appareil dans les mains.** Ne courez pas.
- i) Ne touchez pas les pièces en mouvement avant que les pièces en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.** Il existe un risque de blessures.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- g) Utilisez l'outil électrique, les outils à insérer, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à effectuer.** L'utilisation

d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) **UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL SANS FIL**
- a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.** La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irrita-

tions de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité pour cisailles à gazon

- a) **N'utilisez pas la cisaille à gazon par mauvais temps, en particulier en cas de risque orageux.** Cela réduit le risque d'être touché par la foudre.
- b) **Éloignez tous les fils électriques de la zone de coupe.** Des câbles peuvent être dissimulés et être coupés accidentellement par la lame.
- c) **Tenez la cisaille à gazon uniquement par ses surfaces de prise isolées, car la lame de coupe peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- d) **Tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche.** Les lames continuent à se déplacer après la désactivation de l'interrupteur. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la cisaille à gazon peut entraîner de graves blessures.
- e) **Assurez-vous que l'interrupteur est désactivé et que la batterie est retirée ou éteinte avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir la cisaille à gazon.** Une mise en marche inattendue de la cisaille à gazon pendant le retrait de la matière coincée ou pendant l'entretien peut provoquer des blessures graves.
- f) **Portez la cisaille à gazon par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner l'interrupteur.** Porter correctement la cisaille à gazon réduit le risque d'enclenchement involontaire et de blessure consécutive avec la lame.
- g) **Toujours mettre le cache sur les lames pendant le transport ou le rangement de la cisaille à gazon.** Une manipulation correcte de la cisaille à gazon réduit le risque de blessure lié à la lame.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- a) **Inspectez la zone de travail pour rechercher des objets étrangers, p. ex. cailloux et câbles dissimulés.**
- b) **Tenez correctement la cisaille à gazon.**
- c) **Travaillez avec l'appareil sur le sol et non sur des échelles ou autres surfaces instables.**

Consignes de sécurité pour taille-haies

- a) **Tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche.** Les lames continuent à se déplacer après la coupure de l'interrupteur. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.
- b) **Portez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner l'interrupteur.** Porter correctement le taille-haie réduit le risque d'enclenchement involontaire et de blessure consécutive avec la lame.
- c) **Toujours mettre le cache sur les lames pendant le transport ou le rangement du taille-haie.** Une manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de blessure lié à la lame.
- d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont coupés et que la batterie est retirée ou éteinte avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir la machine.** Une mise en marche inattendue du taille-haie pendant le retrait de la matière coincée peut provoquer des blessures graves.
- e) **Tenez le taille-haie uniquement par ses surfaces de prise isolées, car la lame de coupe peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.

- f) **Éloignez tous les fils électriques de la zone de coupe.** Des câbles peuvent être dissimulés dans les haies et buissons et être coupés accidentellement par la lame.
- g) **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, en particulier en cas de risque orageux.** Cela réduit le risque d'être touché par la foudre.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- a) **Il est recommandé d'inspecter les haies et buissons pour rechercher des objets dissimulés, p. ex. grillages et câbles cachés.**
- b) **Tenez le taille-haie correctement, p. ex. à deux mains par les poignées en présence de deux poignées.** La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.
- c) Le taille-haie est prévu pour des travaux pendant lesquels l'utilisateur est au sol et non sur une échelle ou toute autre surface instable.
- d) Il est recommandé que l'utilisateur s'assure, avant l'utilisation du taille-haie, que le ou les dispositifs de verrouillage de chaque pièce mobile (p. ex. de l'arbre prolongé et de l'élément pivotant), le cas échéant, sont en position de verrouillage.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique:

- a) Coupures

- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
 - c) Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
 - d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.
1. Le cas échéant, retirez la batterie (13) de l'appareil.
 2. Faites glisser la batterie (13) dans le compartiment de charge d'un chargeur X 20 V Team de Parkside.
 3. Branchez le chargeur (16) sur une prise de courant.
 4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
 5. Retirez la batterie (13) du chargeur.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Utilisation



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



Recharger la batterie



La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. Rechargez la batterie (13) lorsque, sur l'indicateur de charge (14), il ne reste plus que la LED rouge allumée.



Emboîter/remplacer les accessoires



Avant d'emboîter ou de remplacer l'accessoire, veillez à éteindre l'appareil et à retirer la batterie de l'appareil pour éviter des risques et des blessures.

Emboîter l'accessoire

1. Placez l'ergot (7) de la lame cisaille à gazon (5) ou de la lame sculpture-haie (9) dans la rainure située sous la tête de l'appareil (4).
2. Rabattez l'accessoire dans le sens de la tête de l'appareil (4).
3. Appuyez sur les deux touches de déverrouillage (6) à droite et à gauche sur l'accessoire.
4. Relâchez les touches de déverrouillage (6) lorsque l'accessoire affleure la tête de l'appareil (4).
5. Vérifiez la bonne fixation de l'accessoire en tirant dessus.

Retirer l'accessoire :

1. Appuyez sur les touches de déverrouillage (6) à droite et à gauche sur l'accessoire.
2. Repoussez l'accessoire en le rabattant vers l'avant.
3. Retirez l'accessoire par le haut.

C Retirer/insérer la batterie

i Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est prêt à être utilisé. Vous risquez de vous blesser !

1. Pour **enlever** la batterie (13) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (12) de la batterie et retirez la batterie.
2. Procédez à l'**insertion** de la batterie (13) en glissant la batterie le long du rail de guidage. Elle s'enclenche avec un déclic.

D Mise en marche et arrêt

1. Avant la mise en marche, veuillez enlever le cas échéant le cache-lame (A 8/10).
2. Pour allumer l'appareil, poussez le verrouillage de l'enclenchement (1) vers l'avant et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Lâchez alors le blocage de mise en marche. L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse.
3. Pour éteindre, lâchez l'interrupteur (2).

! **Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !**

A Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (14) présent sur la batterie (13) indique l'état de charge.

Appuyez sur la touche (15) de l'indicateur de charge sur la batterie. L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des voyants LED correspondants.

3 LED sont allumées (rouge-jaune-vert) :

Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge-jaune) :

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) :

La batterie doit être chargée

Consignes générales de travail

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Respectez les consignes relatives à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.

Utilisation comme cisaille à gazon/ taille-haie

! Pendant la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tel que du fil métallique, des pièces métalliques, des pierres, etc. n'arrivent sur la lame. Cela peut endommager le dispositif de coupe. En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil.

- Vérifiez que les vis sont bien serrées sur bâti de couteau.
- Utilisez uniquement des lames aiguës afin d'obtenir un bon rendement de coupe et pour préserver l'appareil et la batterie.
- Ne surchargez pas trop l'appareil pendant le travail afin d'éviter une immobilisation.

Travailler avec la cisaille à gazon

- Le mieux est de couper le gazon lorsqu'il est sec et pas trop haut.

Travailler avec le taille-haie

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant ou en arc de cercle.
- Le bâti de couteau bilatéral permet de couper dans les deux directions ou, par des mouvements de pendule, d'un côté sur l'autre.

Nettoyage/Entretien



Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine.

Vous risquez de vous blesser.



Retirez la batterie avant tout travail. Il existe un risque de blessures.



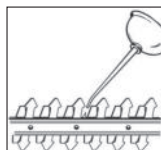
N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infliger des dommages irréparables à l'appareil. Les agents chimiques peuvent en effet attaquer les parties en plastique de l'appareil.



Portez des gants lorsque vous touchez les lames (**A** 5/9). Il y a un risque de blessure par coupure.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de protection, ou avec un câble endommagé ou usé.
- Maintenez propres les fentes de ventilation, le carter moteur et les poignées de l'appareil. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Maintenez la lame toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
 - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.
- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Des lames émoussées, déformées ou endommagées doivent être remplacées.



Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Rangement

- Conservez l'appareil avec sa protection de lame (**A** 8/10) fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Jetez les branches et l'herbe coupées dans le compost et non avec les déchets ménagers.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR
Cet appareil, ses accessoires, ses cordons et sa batterie sont recyclables

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient

présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolu-

ment être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 434669_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le

- déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 434669_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 434669_2304



Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 434669_2304

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 53).

Position	Désignation	n° de commande
A 9 + 10	Lame du taille-haie + protection de lame	91110200
A 5 + 8	Lame de coupe-bordures + protection de lame	91110201

A Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (13) est déchargée	voir chapitre « Recharger la batterie »
	Cran anti-enclenchement (1) non actionné correctement	voir chapitre « Mise en marche et arrêt »
	Interrupteur Marche/Arrêt (2) défectueux	Réparation par un centre de SAV
Mauvais résultat de coupe	Friction excessive faute de lubrifiant	Huilez la lame (5/9) (voir « Nettoyage/Entretien »)
	Lame salie (5/9)	Nettoyer la lame (5/9) (voir « Nettoyage/Entretien »)
	Lame (5/9) émoussée ou ébréchée	Affûtez la lame (5/9) (voir « Nettoyage/Entretien ») ou changez-la (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)
	La lame (5/9) est endommagée	Changez la lame (5/9) (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)

Inhoud

Inleiding	55
Toepassingsgebied	55
Algemene beschrijving	56
Omvang van de levering	56
Functiebeschrijving	56
Overzicht	56
Technische gegevens	57
Laadtijd	57
Veiligheidsinstructies	58
Symbolen	58
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	59
Veiligheidsinstructies voor grasscharen	62
Veiligheidsinstructies voor heggenscharen	63
Restrisico's	64
Bediening	64
Accu laden	64
Accessoires monteren/wisselen	65
De accu verwijderen/plaatsen	65
In- en uitschakelen	65
Laadtoestand van de accu controleren	65
Algemene werkinstructies	66
Gebruik als grasschaar / struikschaar	66
Onderhoud en reiniging	66
Bewaring	67
Afvoer/milieubescherming	67
Garantie	68
Reparatieservice	69
Service-Center	69
Importeur	69
Reserveonderdelen/Accessoires .	70
Foutopsporing	70
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	183
Explosietekening	191

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevoegd verzekerd.



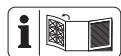
De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Toepassingsgebied

Het apparaat is alleen bestemd voor het snoeien en trimmen van dunne twijgen van hagen, heesters en sierstruiken, voor het snijden van gras aan randen en op kleine oppervlakken in huishoudelijk bereik. Het toestel is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren onder 16 jaren mogen het toestel enkel onder toezicht gebruiken. Ieder ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vormen. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel

gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt. Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks X 20 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



Een afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Org voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- Grasschaarmes met mesbescherming
- Struikschaarmes met mesbescherming
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Functiebeschrijving

De draadloze gras- en struikschaar heeft twee verwisselbare snij-inrichtingen. Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maai balk met twee zijden toegepast. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op letsel te verkleinen. Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast. De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

A

Overzicht

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Handgreep
- 4 Apparaatkop
- 5 Grasschaarmes
- 6 Ontgrendelknop(pen)
- 7 Nok
- 8 Mesbescherming grasschaarmes
- 9 Struikschaarmes
- 10 Mesbescherming struikschaarmes
- 11 Koffer
- 12 Ontgrendelknop
- 13 Accu
- 14 Laadstatusindicator
- 15 Toets
- 16 Lader

Technische gegevens

Accu-gras- en

struikschaar.....PAGS 20-Li A1

Motorspanning U.20 V == (gelijkspanning)

Accu-typeLi-ion

Nominaal toerental n_0 1200 min⁻¹

Gewicht (incl. accessoires)ca.1,726 kg

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

gegarandeerd 85 dB

Vibratie (a_h) aan de

handgreep $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Temperatuur max. 50 °C

Laadproces 4 - 40 °C

Bedrijf.....-20 - 50 °C

Opslag 0 - 45 °C

bij gebruik met Smart-accu's

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Werkfrequentie/

Frequentieband..... 2400 - 2483,5 MHz

max. zendvermogen..... ≤ 20 dBm

Grasschaarmes

Maaibreedte 120 mm

Geluidsdruk niveau

(L_{pA}).....72,9 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

gemeten 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31$ dB

Struikschaarmes

Snijlengte..... 188 mm

Maaichoogtemax. 8 mm

Geluidsdruk niveau

(L_{pA}).....72,1 dB, $K_{pA} = 3$ dB

Geluidsvermogensniveau (L_{WA})

gemeten 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51$ dB

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing: - de trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside.

Accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside mogen alleen worden opgeladen met laders uit de X 20 V TEAM serie van Parkside.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1 We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsinstructies

! Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedienelementen goed bekend.

i Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Symbolen

Symbolen in de handleiding

! Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de knipper



Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Opgelet!



Draag gehoorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Gevaar - Houd handen uit de buurt van het mes



De snijbladen bewegen korte tijd door.



Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarenszone houden.



Let u bij het snijden erop, dat geen voorwerpen zoals draad, metalen delen, stenen enz. in het mes geraken.



Specificatie van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.

Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische

schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand. In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van

buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een

moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht, dit geldt vooral bij het werken op hellingen.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- g) **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.**

Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap en de bijbehorende opzetstukken in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.
- #### 5) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ACCU-GEREEDSCHAP
- a) **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een

bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

- b) Gebruik in elektrische gereedschappen alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu-contacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts.** Lekkende accu-vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij het foutief laden van de accu of bij het laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigd raken en brandgevaar ontstaan.

6) SERVICE

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerd servicebedrijf worden verricht.

Veiligheidsinstructies voor grasscharen

- a) Gebruik de grasschaar niet bij slecht weer, zeker niet als er kans is op onweer.** Dit verkleint de kans door de bliksem te worden getroffen.
- b) Houd eventuele netkabels uit de buurt van het snijgebied.** Kabels kunnen verborgen zijn en per ongeluk door het mes worden doorgesneden.
- c) Houd de grasschaar alleen bij de geïsoleerde greepvlakken vast, omdat het snijblad verborgen elektriciteitsleidingen kan raken.** Het contact van de messen met een spanningsvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- d) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of materiaal dat u wenst te snijden vast te houden als de messen in beweging zijn.** De messen blijven na het uitschakelen met de schakelaar bewegen. Eén moment van onoplet-

tendheid bij het gebruik van de grasschaar kan leiden tot ernstige letsels.

- e) **Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat en dat de accu verwijderd of uitgeschakeld is voordat u vastzittend maaisel verwijdert of onderhoud pleegt aan de grasschaar.** Onverwachte bediening van de grasschaar bij het verwijderen van ingesloten materiaal of tijdens onderhoud kan leiden tot ernstig letsel.
- f) **Draag de grasschaar aan de handgreep bij stilstaand mes en zorg ervoor dat u de schakelaar niet bedient.** Als u de grasschaar op de juiste manier draagt, vermindert u het risico dat u per ongeluk met het mes werkt en dat u zich daaraan verwondt.
- g) **Trek de afdekking altijd over de messen wanneer u de grasschaar vervoert of opbergt.** Een juiste hantering van de grasschaar vermindert het risico van letsel door het mes.

EXTRA VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- a) **Doorzoek het werkgebied op vreemde voorwerpen, zoals puin en verborgen leidingen.**
- b) **Houd de grasschaar correct vast.**
- c) **Werk met het apparaat staand op de grond, niet op ladders of andere onstabiele oppervlakken.**

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of materiaal dat u wenst te snijden vast te houden als de messen in beweging zijn.** De messen blij-

ven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstige letsels.

- b) **Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstaande messen en let erop de schakelaar niet te activeren.** Door de heggenschaar correct te dragen, wordt het risico op onbedoelde bediening en schade door het mes verkleind.
- c) **Trek altijd eerst de afdekking over het mes voordat u de heggenschaar transporteert of opbergt.** Zorgvuldige omgang met de heggenschaar vermindert het gevaar voor letsels door het mes.
- d) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of uitgeschakeld voordat u bekneld maaisel verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert.** Een onverwachte werking van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal kan leiden tot ernstig letsel.
- e) **Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het snijmes verborgen elektriciteitskabels kan raken.** Het contact van de messen met een spanningsvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- f) **Houd eventuele netkabels uit de buurt van het snijgebied.** Leidingen kunnen in heggen en struiken worden verborgen en per ongeluk door het mes worden gesneden.
- g) **Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, zeker niet als er kans is op onweer.** Dit verkleint de kans door de bliksem te worden getroffen.

EXTRA VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- a) **Het verdient aanbeveling de heggen en struiken te doorzoeken op verborgen voorwerpen, bijv. draadafsluitingen en verborgen leidingen.**
- b) **Houd de heggenschaar correct vast, bijv. met beide handen aan de handgrepen, wanneer twee handgrepen aanwezig zijn.** Bij verlies van de controle over het apparaat kan men gewond raken.
- c) De heggenschaar is bedoeld voor werkzaamheden waarbij de gebruiker op de grond staat en niet op een ladder of ander instabiel stavlak.
- d) Het wordt aanbevolen dat de gebruiker, alvorens de heggenschaar te gebruiken, ervoor zorgt dat de vergrendelingsinrichting(en) van eventuele bewegende onderdelen (bijv. de verlengde steel en het zwenkelement), indien aanwezig, in de vergrendelde positie staat (staan).

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Oogletsel, wanneer geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet

zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Bediening



Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.



Accu laden




Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt. Laad de accu (13) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (14) brandt.

1. Neem desgevallend de accu (13) uit het apparaat.
2. Schuif de batterij (13) in de laadsleuf van een X 20 V Team lader van Parkside.
3. Sluit de oplader (16) aan op een stopcontact.
4. Haal na het laden de stekker van de lader uit het stopcontact.
5. Trek de accu (13) uit de lader.

B Accessoires monteren/ wisselen

 **Zorg ervoor, om risico's en letsels te voorkomen, dat u eerst het apparaat uitschakelt en de accu verwijdert vooraleer u accessoires monteert of verwisselt.**


Accessoires monteren

1. Plaats de nok (7) van het grasschaarmes (5) of het struikschaaarmes (9) in de groef aan de onderkant van de kop van het apparaat (4).
2. Vouw het toebehoren naar de kop van het apparaat (4).
3. Druk op de twee ontgrendelingsknoppen (6) rechts en links van het toebehoren.
4. Laat de ontgrendelingsknoppen (6) los wanneer het toebehoren gelijk ligt met de kop van het apparaat (4).
5. Controleer of het toebehoren goed vast zit door eraan te trekken.

Accessoires verwijderen:

1. Druk op de ontgrendelingsknoppen (6) rechts en links van het toebehoren.
2. Vouw het toebehoren naar voren.
3. Verwijder het toebehoren door het omhoog te tillen.

C De accu verwijderen/ plaatsen


 Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accu-werktuig klaar voor gebruik is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Om de accu (13) uit het apparaat te **verwijderen**, drukt u op de ontgrendelingsknop (12) van de accu en trekt u de accu eruit.

2. Om de accu (13) te **plaatsen**, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

D In- en uitschakelen

1. Verwijder indien nodig de mesbescherming (**A** 8/10) voordat u het apparaat inschakelt.
2. Om het apparaat in te schakelen, schuift u de inschakelblokkering (1) naar voren en drukt u op de aan-/uitknop (2). Laat dan de inschakelgrendeling los. Het apparaat loopt met maximale snelheid.
3. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan-/uitschakelaar (2) los.

 **Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!**

A Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (14) op de accu (13) geeft zijn laadtoestand aan.

Druk op de toets (15) van de laadindicator op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

3 leds branden (rood-geel-groen):

Accu geladen

2 leds branden (rood-geel):

Accu gedeeltelijk geladen


1 led brandt (rood):

accu moet worden geladen

Algemene werkinstructies

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Neem de aanwijzingen over het onderhoud en de reiniging van het apparaat in acht.

Gebruik als grasschaar / struikschaar

 Zorg er tijdens het snijden voor dat er geen voorwerpen, zoals draden, metalen voorwerpen, stenen enz., in de schaar belanden. Dit kan namelijk leiden tot schade aan de snijvoorziening. Schakel bij een blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat onmiddellijk uit.

- Controleer of de schroeven van de mesbalk goed vastzitten.
- Gebruik alleen scherpe messen, om een goed snijresultaat te garanderen en het apparaat en de accu te besparen.
- Belast het apparaat tijdens het werken niet zo veel, dat het apparaat stilvalt.

Werken met de grasschaar

- Gras is het beste te snijden wanneer het droog en niet te hoog is.

Werken met de struikschaar

- Beweeg het apparaat gelijkmatig voorwaarts of heen en weer in bogen.
- Dankzij de dubbelzijdige mesbalk kan het apparaat in beide richtingen snijden of in pendelbewegingen van de ene kant naar de andere kant snijden.

Onderhoud en reiniging



Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Verwijder de accu voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op verwondingen.



Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofdelen van het toestel aangrijpen.

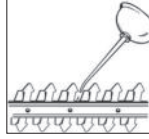


Draagt u bij de omgang met de messen (A 5/9) handschoenen. Gevaar voor verwondingen door snijdwonden!

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of afdekkingen, zonder afschermingen of met beschadigde of versleten kabels.
- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Houd het apparaat steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u

- het mes reinigen (met olieachtige vod);
- de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Stompe, verbogen of beschadigde messen moeten worden vervangen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

Bewaring

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming (A 8/10) droog en buiten het bereik van kinderen.

Afvoer/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.

Geef afgesneden takken en gras mee aan het composteringsproces en gooi ze niet in de vuilnisbak.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het terug naar een officieel verzamelpunt,
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Mes en aandrijvingswiel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 434669_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 434669_2304

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 434669_2304

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
 Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 69).

Pos.	Benaming	bestelnummers
A 9 + 10	Struikschaarmes + Mesbescherming	91110200
A 5 + 8	Grasschaarmes + Mesbescherming	91110201

A Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (13) is leeg	zie hoofdstuk "Accu laden"
	Inschakelblokkering (1) niet correct gebruikt	zie hoofdstuk „In- en uitschakelen"
	Aan-/uit schakelaar (2) defect	Reparatie door service-center
Slecht maieresultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Messen (5/9) oliën (zie „Reiniging/onderhoud")
	Vuil mes (5/9)	Mes reinigen (zie „Reiniging/onderhoud")
	Mes (5/9) is stomp of heeft snijkantbramen	Mes scherp (zie „Reiniging/onderhoud") of vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires")
	Mes (5/9) is beschadigd	Mes vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires")

Contenido

Introducción	71
Uso previsto.....	71
Descripción general.....	72
Volumen de suministro	72
Descripción de funcionamiento	72
Vista general	72
Datos técnicos	73
Tiempo de carga	73
Instrucciones de seguridad	74
Símbolos gráficos.....	74
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	75
Indicaciones de seguridad para tijeras cortacésped	78
Indicaciones de seguridad para cortasetos	79
Riesgos residuales.....	80
Manejo	80
Cargar la batería.....	80
Inserción/cambio de accesorios	81
Retirar/insertar la batería	81
Encendido y apagado	81
Comprobar el nivel de carga de la batería	81
Indicaciones generales de trabajo	82
Uso como tijera para plantas/ arreglasetos	82
Mantenimiento y limpieza	82
Almacenaje.....	83
Eliminación y protección del medio ambiente	83
Garantía	84
Servicio de reparación	85
Service-Center.....	85
Importador	85
Piezas de repuesto/Accesorios ...	86
Búsqueda de fallos	86
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	184
Plano de explosión	191

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

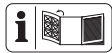
Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para podar y recortar tallos finos de setos, arbustos y plantas ornamentales y para cortar el césped en bordes y en pequeñas superficies en el ámbito doméstico. El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Toda utilización divergente que no se mencione expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad. El

fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la Serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Aparato
- Cuchilla para tijera para plantas con funda protectora de la cuchilla
- Cuchilla para tijera arreglasetos con funda protectora de la cuchilla
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Descripción de funcionamiento

La tijera para plantas y arreglasetos a batería cuenta con dos dispositivos de corte intercambiables.

Cuando se utiliza como tijera arreglasetos (cortasetos), se utiliza una barra portacuchillas de doble filo como dispositivo de corte. Por razones de seguridad, los dientes están redondeados lateralmente y están dispuestos de manera desplazada para reducir el riesgo de lesiones.

Cuando se utiliza como tijera para plantas, se utiliza una cuchilla de corte con varios dientes como dispositivo de corte. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

A Vista general

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Empuñadura
- 4 Cabezal del aparato
- 5 Cuchilla de la tijera cortacésped
- 6 Botón(es) de desbloqueo
- 7 Saliente
- 8 Funda protectora de la cuchilla de la tijera cortacésped
- 9 Cuchilla de la tijera arreglasetos
- 10 Funda protectora de la cuchilla de la tijera arreglasetos
- 11 Maletín
- 12 Botón de desbloqueo
- 13 Batería
- 14 Indicador de nivel de carga
- 15 Botón
- 16 Cargador

Datos técnicos

Tijera cortacésped y arreglasetos

recargable PAPS 20-Li A1

Tensión nominal

U 20 V == (Tensión continua)

Tipo de batería lones de litio

Régimen al ralentí n_0 1200 min⁻¹

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

garantizado 85 dB

Peso (incl. accesorios) 1,726 kg

Vibración (a_h)

en el mango ... $\leq 2,5$ m/s²; K = 1,5 m/s²

Temperatura máx. 50 °C

Procedimiento de carga 4 - 40 °C

Funcionamiento -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

Cuando se utilizan baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/Banda de

frecuencias 2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima de

transmisión ≤ 20 dBm

Cuchilla de la tijera para plantas

Ancho de corte 120 mm

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 72,9 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31$ dB

Cuchilla de la tijera arreglasetos

Longitud de corte 188 mm

Grosor de corte max. 8 mm

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 72,1 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51$ dB

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre

una herramienta eléctrica y otra.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia: -Los valores de emisión de vibraciones y ruidos reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.


Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Instrucciones de seguridad



El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves. Antes de trabajar con el aparato, debe leer atentamente las instrucciones de uso y familiarizarse muy bien con todos los componentes de mando.



Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE. De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Símbolos gráficos

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM



Lea las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.



Advertencia!



Utilice protección auditiva



Utilice protección para los ojos



Peligro: Mantenga las manos alejadas de la cuchilla



Herramienta de corte sigue girando.



Nunca utilice el aparato con lluvia, con una intemperie mala, en un entorno húmedo o en setos o pastos mojados.



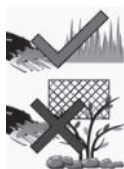
Peligro de lesiones por piezas catapultadas.



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Especificación del nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.



Observe durante el trabajo de corte que a la cuchilla no lleguen objetos como, por ejemplo, alambre, piezas metálicas o piedras.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado. El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control del aparato.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos**

y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

c) Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.

Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior. El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla. El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

a) Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

b) Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección. Llevar el equipo de protec-

ción personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

c) Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras. Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

d) Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica. Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

e) Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio, sobre todo si trabaja en pendientes. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad

para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con la herramienta eléctrica tras haberla usado con frecuencia. Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica.**

Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- #### 5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA
- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
 - b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
 - c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina,**

monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede empujar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Indicaciones de seguridad para tijeras cortacésped

- a) **No utilice la tijera cortacésped si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta.** Esto reduce el riesgo de recibir un rayo.
- b) **Mantenga los cables alejados de la zona de corte.** Los cables pueden estar escondidos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- c) **Sujete la tijera cortacésped únicamente por las empuñaduras aisladas porque la cuchilla podría entrar en contacto con líneas de cableado.** El contacto de las cuchillas con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha.** Después de apagar el interruptor, las cuchillas seguirán girando durante un tiempo. Un simple descuido al usar la tijera puede provocar lesiones graves.
- e) **Antes de retirar el material de corte atascado o de mantener la tijera, asegúrese de que el interruptor está apagado y se**

ha retirado o desconectado la batería. Podría sufrir lesiones graves si la tijera cortacésped se pone en marcha de manera inesperada mientras elimina el material atascado.

- f) **Sostenga la tijera cortacésped por el mango con la cuchilla parada y procure no accionar el interruptor.** Llevar correctamente la tijera cortacésped reduce el peligro de un funcionamiento involuntario y de una lesión provocada por la cuchilla.
- g) **Cuando transporte o almacene la tijera cortacésped, ponga siempre la cubierta protectora sobre las cuchillas.** Utilizar de manera adecuada la tijera cortacésped reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) **Inspeccione la zona de trabajo en busca de objetos extraños, por ejemplo, rocas y cables ocultos.**
- b) **Sujete correctamente la tijera cortacésped.**
- c) **Trabaje con el aparato de pie en el suelo, no en escaleras u otras superficies inestables.**

Indicaciones de seguridad para cortasetos

- a) **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha.** Después de apagar el interruptor, las cuchillas seguirán

girando durante un tiempo. Un simple descuido al usar el cortasetos puede provocar lesiones graves.

- b) **Sostenga el cortasetos por el mango con la cuchilla parada y procure no accionar el interruptor.** Llevar correctamente el cortasetos reduce el peligro de un funcionamiento involuntario y de una lesión provocada por la cuchilla.
- c) **Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora sobre las cuchillas.** Utilizar de manera adecuada la tijera reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.
- d) **Antes de retirar el material de corte atascado o de mantener la máquina, asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha retirado o desconectado la batería.** Podría sufrir lesiones graves si el cortasetos se pone en marcha de manera inesperada mientras elimina el material atascado.
- e) **Sujete el cortasetos únicamente por las empuñaduras aisladas porque la cuchilla podría entrar en contacto con líneas de cableado.** El contacto de las cuchillas con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- f) **Mantenga los cables alejados de la zona de corte.** Los cables pueden estar escondidos tras los setos y arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- g) **No utilice el cortasetos si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta.** Esto reduce el riesgo de recibir un rayo.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) **Se recomienda revisar si en los setos y los arbustos hay objetos ocultos, como alambradas y cables ocultos.**
- b) **Sostenga correctamente el cortasetos, por ejemplo, con ambas manos en las empuñaduras, si el aparato cuenta con dos empuñaduras.** La pérdida de control del aparato puede provocar lesiones.
- c) El cortasetos está diseñado para trabajos en los que el usuario está de pie sobre el suelo, nunca en escaleras u otras superficies inestables.
- d) Antes de su uso, se recomienda comprobar que el dispositivo/los dispositivos de enclavamiento de las piezas móviles (por ejemplo, el eje extendido o las partes rotatorias), si las hay, estén en la posición de bloqueo.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.
- d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Manejo



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



Cargar la batería



Cargue la batería únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. Cargue la batería (13) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (14).

1. En tal caso, saque la batería (13) del aparato.
2. Introduzca la batería (13) en la ranura de carga de un cargador X 20 V Team de Parkside.
3. Conecte el cargador (16) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador de la corriente.
5. Saque la batería (13) del cargador.

B Inserción/cambio de accesorios



Antes de introducir o cambiar los accesorios, apague el aparato y extraiga la batería para evitar peligros y lesiones.

Inserción de accesorios

1. Coloque el saliente (7) de la cuchilla del cortacésped (5) o de la cuchilla de la tijera arreglasetos (9) en la ranura en la parte inferior del cabezal del aparato (4).
2. Pliegue los accesorios en dirección al cabezal del aparato (4).
3. Pulse los dos botones de desbloqueo (6) situados a la derecha e izquierda en el accesorio.
4. Suelte los botones de desbloqueo (6) cuando el accesorio se encuentre a ras del cabezal del aparato (4).
5. Compruebe el asiento firme del accesorio tirando del accesorio.

Desmontar el accesorio:

1. Pulse los botones de desbloqueo (6) situados a la derecha e izquierda en el accesorio.
2. Rebata el accesorio hacia delante.
3. Extraiga el accesorio tirando de él hacia arriba.

C Retirar/insertar la batería

i Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para **sacar** la batería (13) del aparato, presione la tecla de desbloqueo (12) en la batería y extráigala.

2. Para **insertar** la batería (13) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

D Encendido y apagado

1. Antes de encenderlo, retire la funda protectora de la cuchilla (A 8/10) si procede.
2. Para encenderlo, mueva el bloqueo de encendido (1) hacia delante y presione el interruptor de encendido/apagado (2). Después, suelte el bloqueo de encendido (1). El aparato funciona a velocidad máxima.
3. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado (2).



Después de apagar el aparato, la cuchilla seguirá girando durante un tiempo. Espere a que la cuchilla se pare completamente. No toque la cuchilla en movimiento ni tampoco la frene. ¡Peligro de lesiones!

A Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (14) en la batería (13) muestra el nivel de carga.

Presione la tecla del indicador (15) para ver el nivel de carga de la batería. El estado de carga de la batería se muestra con la iluminación del LED correspondiente.

Se iluminan los 3 LED (rojo-amarillo-verde):

Batería cargada

Se iluminan 2 LED (rojo-amarillo):

Batería parcialmente cargada


Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

Indicaciones generales de trabajo

- Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Observe las indicaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato.

Uso como tijera para plantas/arreglasetos

 Durante el corte, asegúrese de que ningún objeto, como alambre, piezas metálicas, piedras, etc., entren en contacto con la cuchilla. Esto puede dañar el dispositivo de corte. Si las cuchillas se bloquean por objetos duros, apague inmediatamente el aparato.

- Compruebe que los tornillos están fijados correctamente a la barra portacuchillas.
- Utilice únicamente cuchillas afiladas para conseguir un buen rendimiento de corte y para proteger el aparato y la batería.
- No sobrecargue la unidad durante el funcionamiento hasta el punto de que se detenga.

Trabajar con la tijera para plantas

- La hierba se corta mejor cuando está seca y no demasiado alta.

Trabajar con la tijera arreglasetos

- Mueva el aparato de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- La barra portacuchillas de doble cara

permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.

Mantenimiento y limpieza



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.



Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo. Existe peligro de lesiones.



No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato, ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.

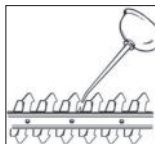


Lleve guantes de protección en el manejo con las cuchillas (A 5/9). Existe peligro de lesionarse debido a cortes.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Nunca ponga en funcionamiento la máquina si las cubiertas de protección o los dispositivos de seguridad están defectuosos, si carece de cubierta de protección o si los cables están deteriorados o gastados.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras de la podadora. Utilice para ello un paño húmedo o una escobilla.
- Mantenga la cuchilla siempre limpia. Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que
 - limpiar la cuchilla (con un trapo aceitoso);
 - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.
- Pequeñas mellas en las cuchillas puede Ud. mismo suavizar. Repase para esto las aristas de corte con una piedra al aceite. Solamente las cuchillas afiladas obtienen un buen rendimiento de corte.
- Las cuchillas despuntadas, dobladas o dañadas deben reemplazarse.



No asumimos la responsabilidad por daños causados por nuestros aparatos cuando estos surgieron a causa de una reparación no apropiada, la aplicación de piezas de repuesto no originales o bien un uso no previsto.

Almacenaje

- Guarde el aparato en la funda protectora suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Lleve las ramas cortadas y la hierba a un lugar de compostaje y no las tire a la basura.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la cuchilla para tijera arreglasetos, cuchilla de la tijera cortacésped), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 434669_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 434669_2304

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 85).

Part.	Denominación	Números
A 9 + 10	Cuchilla para tijera arreglasetos + funda protectora para la cuchilla	91110200
A 5 + 8	Cuchilla de la tijera cortacésped + funda protectora	91110201

A Búsqueda de fallos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (13) descargada	véase el capítulo „Cargar la batería“
	Bloqueo de conexión (1) no está accionado correctamente	véase el capítulo „Encendido y apagado“
	Interruptor de encendido/apagado (2) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
Resultado de corte no favorable	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar cuchilla (5/9) (ver „Mantenimiento y limpieza“)
	Cuchilla sucia (5/9)	Limpiar cuchilla (ver „Mantenimiento y limpieza“)
	La cuchilla (5/9) no está afilada o tiene mellas	Afilar cuchilla (ver „Mantenimiento y limpieza“) o cambiarla (ver „Piezas de repuesto/Accesorios“)
	La cuchilla (5/9) está dañada	Cambiar cuchilla (ver „Piezas de repuesto/Accesorios“)

Contenuto

Introduzione	87
Fini d'utilizzo	87
Descrizione generale	88
Contenuto della confezione	88
Descrizione del funzionamento	88
Visione d'insieme	88
Dati tecnici	89
Tempo di ricarica	89
Indicazioni di sicurezza	90
Simboli	90
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	91
Avvertenze di sicurezza per tagliaerba	94
Indicazioni di sicurezza per il taglia siepi	95
Rischi residui	96
Utilizzo	96
Caricare la batteria	96
Applicazione/sostituzione degli accessori	97
Estrarre/inserire la batteria	97
Accensione e spegnimento	97
Verificare lo stato di carica della batteria	97
Avvertenze generali	98
Impiego come cesoia tagliaerba/cesoia per siepi	98
Pulizia/Manutenzione	98
Conservazione	99
Smaltimento/Protezione dell'ambiente	99
Garanzia	100
Servizio di riparazione	101
Service-Center	101
Importatore	101
Pezzi di ricambio/Accessori	102
Ricerca di errori	102
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	185
Vista esplosa	191

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Fini d'utilizzo

L'apparecchio è pensato solo per il taglio e la falciatura di germogli sottili su siepi, cespugli e piccoli arbusti, per il taglio dell'erba in corrispondenza di bordi e su piccole superfici, nonché per spruzzare le piante nel settore domestico.

L'utilizzo dell'apparecchiatura deve avvenire da parte di adulti. Minorenni al di sopra dei 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura sotto supervisione di un adulto.

Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificatamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente.

L'utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Questo apparecchio non è

adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erraneo.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio
- Lama tagliaerba con paralama
- Lama taglia siepi con paralama
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e dei caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria per erba e cespugli possiede due dispositivi di taglio sostituibili.

In caso di utilizzo come cesoia da cespugli viene utilizzata, come dispositivo di taglio, un'asta di taglio a due lati. I denti di taglio sono lateralmente arrotondati e posizionati in maniera alternata, per motivi di sicurezza, di modo da ridurre il rischio di infortunio.

Utilizzando la cesoia da erba si fa uso, come dispositivo di taglio, di una lama di taglio a più denti.

L'accessorio per nebulizzazione è concepito per nebulizzare acqua e vari prodotti fitosanitari idrosolubili.

Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.



Visione d'insieme

- 1 Blocco accensione
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Impugnatura
- 4 Testa dell'apparecchio
- 5 Lama tagliaerba
- 6 Tasto(i) di sblocco
- 7 Nasello
- 8 Paralama lama tagliaerba
- 9 Lama taglia siepi
- 10 Paralama lama taglia siepi
- 11 Valigetta
- 12 Tasto di sblocco
- 13 Batteria
- 14 Spia dello stato di carica
- 15 Tasto
- 16 Caricabatterie

Dati tecnici

Cesoia ricaricabile

per erba e cespugli . PAPS 20-Li A1

Tensione di motore

U 20 V == (tensione continua)

Tipo batteria.....ioni di litio

Numero di giri n_0 1200 min⁻¹

Peso (incl. accessori)..... ca. 1,726 kg

Livello di potenza acustica (L_{WA})

garantito 85 dB

Vibrazioni all'impugnatura

(a_{ri})..... $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Temperatura max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/

Banda di frequenza. 2400 - 2483,5 MHz

max. potenza di trasmissione. $\leq 20 \text{ dBm}$

Lama taglia erba

Ampiezza di taglio 120 mm

Livello di pressione acustica

(L_{pA})..... 72,9 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurata..... 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31 \text{ dB}$

Lama taglia cespugli

Lunghezza di taglio..... 188 mm

Spessore di taglio max. 8 mm

Livello di pressione acustica

(L_{pA})..... 72,1 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurata..... 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51 \text{ dB}$

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza: -Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrooutensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrooutensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Indicazioni di sicurezza

! Questa apparecchiatura, in caso di utilizzo improprio, può causare serie ferite. Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquistare dimestichezza con le diverse componenti di regolazione.

i Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE. Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Simboli

Simboli riportati nelle istruzioni

! Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

⚡ Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

! Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

i Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli sull'apparecchiatura

X20V TEAM L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM

📖 Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

! Avvertimento!

👂 Indossare protezione acustica



Indossare una protezione per gli occhi



Pericolo - Tenere lontane le mani dalla lama



Lo strumento da taglio si arresta con ritardo.



Non utilizzate l'apparecchiatura in caso di pioggia, in caso di cattivo tempo, in ambiente umido oppure su siepi e prati bagnati o umidi.



Rischio di lesioni a causa di parti lanciate!



Tenere lontane le persone dall'area di pericolo.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} garantito in dB



Fare attenzione durante il taglio che oggetti come fili di ferro, pezzi in metallo, pietre ecc. non vengano a contatto con le lame.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghie adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettroscopio in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego

dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento, questo vale in particolare per i lavori su pendii.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli**

utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono com-**

promettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli utensili a inserto ecc. in base alle presenti istruzioni. Rispettare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni imprevedibili.

5) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- c) **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti**

di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.

- d) In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.**

Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.

- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza per tagliaerba

- a) Non utilizzare il tagliaerba in condizioni di cattivo meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.** Questo riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.

- b) Tenere qualsiasi cavo lontano dall'area di taglio.** I cavi possono essere nascosti ed essere tagliati inavvertitamente dalla lama.

- c) Tenere il tagliaerba solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama di taglio non possa prendere cavi di corrente.** A seguito del contatto della lama con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

- d) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in movimento.** Le lame continuano a spostarsi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'uso del tagliaerba può causare gravi lesioni.

- e) Assicurarsi che l'interruttore sia spento e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre il tagliaerba a manutenzione.** Un funzionamento

imprevisto del tagliaerba durante la rimozione del materiale bloccato o durante la manutenzione può causare lesioni gravi.

- f) **Reggere il tagliaerba tenendolo per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare l'interruttore.** L'uso corretto del tagliaerba riduce il pericolo di azionamento accidentale e di una conseguente lesione ad opera della lama.
- g) **Durante il trasporto o la conservazione del tagliaerba sollevare sempre il coperchio sopra la lama.** Il maneggiamento conforme del tagliaerba diminuisce il rischio di lesioni dovute alla lama.

AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- a) **Cercare nell'area di lavoro oggetti estranei, ad es. detriti e cavi nascosti.**
- b) **Tenere correttamente il tagliaerba.**
- c) **Lavorare con l'apparecchio stando in piedi sul pavimento, non su scale o altri piani instabili.**

Indicazioni di sicurezza per il tagliaerba

- a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in movimento.** Le lame continuano a spostarsi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'uso del tagliaerba può causa-

re gravi lesioni.

- b) **Reggere il tagliaerba tenendolo per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare l'interruttore.** L'uso corretto del tagliaerba riduce il pericolo di azionamento accidentale e di una conseguente lesione ad opera della lama.
- c) **Durante il trasporto o la conservazione del tagliaerba sollevare sempre il coperchio sopra la lama.** Il maneggiamento conforme del tagliaerba diminuisce il rischio di lesioni dovute alla lama.
- d) **Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre la macchina a manutenzione.** Un funzionamento imprevisto del tagliaerba durante la rimozione del materiale bloccato può causare lesioni gravi.
- e) **Tenere il tagliaerba solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama di taglio non possa prendere cavi di corrente.** A seguito del contatto della lama con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- f) **Tenere qualsiasi cavo lontano dall'area di taglio.** I cavi possono essere nascosti in cespugli e siepi ed essere tagliati inavvertitamente dalla lama.
- g) **Non utilizzare il tagliaerba in condizioni di cattivo meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.** Questo riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.

AVVERTENZE DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- a) **Si consiglia di ispezionare la siepe e i cespugli per escludere la presenza di oggetti nascosti, ad es. recinzioni zincate e cavi nascosti.**
- b) **Reggere correttamente il taglia-siepi, ad es. con due mani sulle due impugnature, se presenti entrambe.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare lesioni.
- c) Il taglia-siepi è pensato per i lavori in cui l'utente staziona sul suolo e non su scale o altre superfici instabili.
- d) Si consiglia di verificare prima dell'uso del taglia-siepi che il dispositivo di blocco di tutti i pezzi (ad es. asta prolunga ed elemento oscillante), se presenti, sia in posizione di blocco.

Rischi residui

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Utilizzo



Si prega di rispettare le norme relative alla tutela da rumori molesti e le disposizioni locali a tal riguardo.



Caricare la batteria



Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Esiste il pericolo di lesioni da scossa elettrica.



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi. Caricare la batteria (13) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (14).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (13) nel vano del caricabatterie di un caricatore Parkside X 20 V Team.
3. Collegare il caricabatterie (16) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica.
5. Rimuovere la batteria (13) dal caricabatterie.

B Applicazione/sostituzione degli accessori



Prima dell'applicazione o della sostituzione degli accessori dell'apparecchio, assicurarsi di spegnere quest'ultimo e rimuovere la batteria per evitare pericoli e lesioni.

Applicazione degli accessori

1. Inserire il nasello (7) della lama tagliaerba (5) o della lama taglia siepi (9) nella scanalatura sul lato inferiore della testa dell'apparecchio (4).
2. Premere gli accessori in direzione della testa dell'apparecchio (4).
3. Allentare i due tasti di sblocco (6) a destra e a sinistra dell'accessorio.
4. Rilasciare il tasto di sblocco (6), se l'accessorio è a filo sulla testa dell'apparecchio (4).
5. Verificare che l'accessorio sia posizionato correttamente tirando l'accessorio.

Rimozione degli accessori:

1. Allentare i tasti di sblocco (6) a destra e a sinistra dell'accessorio.
2. Premere l'accessorio in direzione lontano in avanti.
3. Rimuovere l'accessorio verso l'alto.

C Estrarre/inserire la batteria



Installare la batteria solo quando l'utente a batteria è pronto per l'uso. Pericolo di lesioni!

1. Per **estrarre** la batteria (13) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (12) della batteria ed estrarla.
2. Per **inserire** la batteria (13) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà

udire lo scatto in posizione.

D Accensione e spegnimento

1. Eventualmente, prima dell'accensione rimuovere il coprilama (A 8/10).
2. Per accendere l'apparecchio spingere in avanti il blocco di accensione (1) e azionare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). A quel punto rilasciare il blocco accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità.
3. Per spegnere l'apparecchiatura rilasciare il pulsante di accensione /spegnimento (2).



In seguito allo spegnimento dell'apparecchiatura le lame continuano a muoversi per un breve lasso di tempo. Lasciate che le lame si fermino completamente. Non toccare le lame ancora. Non toccare la lama e non frenarla prima che le parti in movimento si siano fermate.

A Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (14) sulla batteria (13) segnala il suo stato di carica.

Premere il tasto (15) per l'indicatore dello stato di carica sulla batteria. Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso-giallo-verde):

Batteria caricata

2 LED accesi (rosso-giallo):

Batteria parzialmente caricata


1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata

Avvertenze generali

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati.
- Rispettare le indicazioni su manutenzione e pulizia dell'apparecchio.

Impiego come cesoia tagliaerba/cesoia per siepi

 Durante il taglio assicurarsi che nessun oggetto come fil di ferro, parti metalliche, pietre, ecc. vengano a contatto con la lama. Ciò può causare danni al dispositivo di taglio. In caso di blocco della lama con oggetti solidi spegnere subito l'apparecchio.

- Verificare che le viti nella barra della lama siano ben salde.
- Utilizzare solo lame affilate per ottenere dei buoni risultati di taglio e per preservare l'apparecchio e la batteria.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante l'utilizzo tanto da causarne l'arresto.

Utilizzo della cesoia tagliaerba

- Per tagliarla al meglio, l'erba deve essere asciutta e non troppo alta.

Utilizzo della cesoia per siepi

- Muovere l'apparecchio in modo uniforme in avanti o ad arco su e giù.
- La doppia barra lama consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.

Pulizia/Manutenzione



Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi originali. Utilizzate solo parti originali. Pericolo di lesioni!



Rimuovere la batteria prima di tutti i lavori. Pericolo di lesioni.



Non utilizzare agenti di pulizia o solventi. Questi potrebbero essere la causa di danni irreparabili all'apparecchiatura. Sostanze chimiche possono essere aggressive nei confronti delle parti in plastica dell'apparecchiatura.

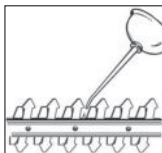


Indossare guanti quando si lavora con delle lame (A 5/9). Pericolo di ferite da taglio!

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

- Controllare che la copertura ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano correttamente collocati. Se necessario sostituirli.
- Non mettere mai in funzione la macchina con i dispositivi di protezione o le coperture difettosi o senza dispositivo di protezione o con il cavo danneggiato o usurato.
- Tenere pulite le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario

- pulire la lama (con un panno oleoso);
- lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.
- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Noi non siamo responsabili per danni causati dalle nostre apparecchiature, se sono stati causati da riparazioni non avvenute a regola d'arte, oppure dall'utilizzo di parti di ricambio non originali oppure da un utilizzo dell'apparecchiatura non corrispondente a quanto previsto.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama (A 8/10) fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Smaltimento/Protezione dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Conferire i rami tagliati e l'erba nel compostaggio e non smaltirli nel cassonetto dei rifiuti.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato

indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accor-

rono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 434669_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.

- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Service-Center



Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 434669_2304



Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 434669_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 101).

Pos.	Denominazione	numeri d'ordine
A 9 + 10	Lama taglia cespugli + Protezione	91110200
A 5 + 8	Lama taglia erba + Protezione	91110201

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	La batteria (13) è scarica	vedere il capitolo "Ricaricare la batteria"
	Blocco accensione (1) non azionato correttamente	v. capitolo "Accensione e spegnimento"
	Interruttore di accensione/spegnimento (2) difettoso	Riparazione al centro assistenza
Taglio non preciso	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Oliare le lame (5/9) (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Lame sporche (5/9)	Pulire le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Le lame (5/9) sono smussate o presentano intaccature	Affilare le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione") oppure sostituirle (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")
	Le lame (5/9) sono danneggiate	Sostituire le lame (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")

Obsah

Úvod.....	103
Účel použití	103
Obecný popis.....	104
Rozsah dodávky	104
Popis funkce	104
Přehled	104
Technické údaje.....	105
Doba nabíjení	105
Bezpečnostní pokyny	106
Grafické značky.....	106
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	107
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na trávu	110
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot	111
Zbývající rizika.....	111
Obsluha.....	112
Zastrčení/výměna příslušenství.....	112
Vyjmutí/vložení akumulátoru	112
Zapínání a vypínání	113
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	113
Všeobecné pokyny k práci	113
Použití nůžek na trávu / nůžek na křoví	113
Čištění/Údržba.....	113
Skladování	114
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	114
Záruka	115
Opravná	116
Service-Center.....	116
Dovozce	116
Náhradní díly/příslušenství.....	117
Hledání chyb.....	117
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	186
Nákresy explozí	191

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



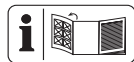
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen pouze pro stříhání a ořezávání tenkých výhonků na živých plotech, keřů a okrasných keřů a pro stříhání trávy na okrajích a na malých plochách v domácí oblasti. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství starší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkcí těchto dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Přístroj
- Nůž nůžek na trávu s ochranou nože
- Nůž nůžek na křoví s ochranou nože
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Popis funkce

Akumulátorové nůžky na trávu a keře mají dvě vyměnitelná stříhací ústrojí. Při použití nůžek na keře se jako řezací zařízení použije oboustranný nosník nože (teflonová nepřilnavá vrstva). Zuby jsou z bezpečnostních důvodů na stranách zaobleny a umístěny vzájemně přesazeně, aby se snížilo nebezpečí poranění. Při použití jako nůžky na trávu se jako řezací zařízení použije vsazený nůž s větším počtem zubů. Popis funkce obslužných dílů se nachází níže.



Přehled

- 1 blokáce zapnutí
- 2 zapínač/vypínač
- 3 rukojeť
- 4 hlava přístroje
- 5 nůž nůžek na trávu
- 6 odblokovací tlačítko(a)
- 7 výstupek
- 8 kryt nože nůžek na trávu
- 9 nůž nůžek na křoví
- 10 kryt nože nůžek na křoví
- 11 kufřík
- 12 odblokovací tlačítko
- 13 akumulátor
- 14 ukazatel stavu nabití
- 15 tlačítko
- 16 nabíječka

Technické údaje

Aku nůžky na trávnik

a živý plot.....PAGS 20-Li A1

Napětí motoru

U 20 V == (stejnoseměrné napětí)

Typ akumulátoru.....Li-Ion

Jmenovité otáčky n_0 1200 min⁻¹

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 85 dB

Hmotnost (vč. příslušenství) ... asi 1,726 kg

Vibrace (a_i)

na rukojeti $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teplota..... max. 50 °C

Nabíjení 4 - 40 °C

Provoz -20 - 50 °C

Skladování 0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo .. 2400 - 2483,5 MHz

Max. vysílací výkon..... $\leq 20 \text{ dBm}$

Nůž nůžek na trávu

Šířka řezu 120 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA})..... 72,9 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31 \text{ dB}$

Nůž nůžek na keře

Délka řezu 188 mm

Řezná tloušťka max. 8 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA})..... 72,1 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51 \text{ dB}$

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: -Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside.

Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1


Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1




Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLK 20 A1 PDSLK 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


Bezpečnostní pokyny

 **Tento přístroj může při nesprávném použití způsobit vážná poranění. Dříve než začnete s přístrojem pracovat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dobře se seznámte se všemi obslužnými díly.**


 **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.


Grafické značky

Symbols v návodu

 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

 **Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.**

 Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.


 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Grafické značky na přístroji

 Přístroj je součástí série X 20 V TEAM

 Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

 Varování!

 Noste chrániče sluchu

 Noste ochranu očí

 Nebezpečí- Chraňte ruce mimo dosah nože

 Přístroj dobíhá.



Přístroj nepoužívejte v dešti, při špatných povětrnostních podmínkách, ve vlhkém prostředí nebo na mokrych živých plotech nebo trávnicích.



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů!



Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Údaj zaručené hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB



Při stříhání dbejte na to, aby se do nože nedostaly žádné předměty jako drát, kovové díly, kamení atd.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých zraněním.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Neppracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohyblivých částí**

nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí**

anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.

Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zabezpečte bezpečnou stabilitu pod nohama a udržujte vždy rovnováhu, toto platí zejména pro práci na svazích.** To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.
- f) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- g) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- h) Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste se po častém používání seznámili s elektrickým nástrojem.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za-

anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavení na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte elektrický nástroj, vsazovací nástroj či nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost, která se má provést.** Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnutí a kontrolu

elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

5) MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.**

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) SERVIS

- a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na trávu

- a) Nepoužívejte nůžky na trávu za špatného počasí, zejména pokud hrozí bouřka.** Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.
- b) Udržujte jakákoli síťová vedení mimo řeznou oblast.** Vedení mohou být skryta a omylem se mohou naříznout nožem.
- c) Držte nůžky na trávu pouze za izolované úchopné plochy, protože řezací nůž může narážet na skryté elektrické vedení.** Při kontaktu nožů s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí,

a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- d) Chraňte všechny části těla před nožem. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou nože v chodu.** Po vypnutí spínače se nože otáčejí dál. Okamžik nepozornosti při používání nůžek na trávu může vést k vážným zraněním.
- e) Před odstraňováním zaseknutých odřezků nebo údržbou nůžek na trávu se ujistěte, zda je spínač vypnutý a akumulátor je vyjmutý.** Neočekávaný provoz nůžek na trávu při odstraňování zaseknutého materiálu nebo při údržbě může vést k vážnému zranění.
- f) Nůžky na trávu přenášejte za rukojeť se zastaveným nožem a dávejte pozor, abyste nestiskli spínač.** Správné nošení nůžek na trávu snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené poranění nožem.
- g) Při přepravě nebo uložení nůžek na trávu vždy nasadte kryt na nože.** Správná manipulace s nůžkami na trávu snižuje nebezpečí poranění nožem.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) Prohledejte pracovní oblast, zde se zde nenachází cizí předměty, např. štěrk a skrytá vedení.**
- b) Držte nůžky na trávu správně.**
- c) Pracujte s přístrojem ve stoji na zemi, ne na žebřících nebo jiných nestabilních plochách.**

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

- a) **Chraňte všechny části těla před nožem. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou nože v chodu.** Po vypnutí spínače se nože otáčejí dál. Okamžik nepozornosti při používání nůžek na živý plot může vést k vážným zraněním.
- b) **Nůžky na živý plot přenášejte za rukojeť se zastaveným nožem a dávejte pozor, abyste nestiskli spínač.** Správné nošení nůžek na živý plot snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené poranění nožem.
- c) **Při přepravě nebo uložení nůžek na živý plot vždy nasadte kryt na nože.** Správná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje nebezpečí poranění nožem.
- d) **Před odstraňováním zaseknutých odřezků nebo údržbou přístroje se ujistěte, zda jsou všechny spínače vypnuté a akumulátor je vyjmutý nebo vypnutý.** Neočekávaný provoz nůžek na živý plot při odstraňování zaseknutého materiálu může vést k vážnému zranění.
- e) **Držte nůžky na živý plot pouze za izolované úchopné plochy, protože řezací nůž může narazit na skryté elektrické vedení.** Při kontaktu nožů s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Udržujte jakákoli síťová vedení mimo řeznou oblast.** Vedení mohou být skryta v živých plotech a

keřích a omylem se mohou naříznout nožem.

- g) **Nepoužívejte nůžky na živý plot za špatného počasí, zejména pokud hrozí bouřka.** Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) **V živých plotech a keřích se doporučuje prohledávat skryté objekty, jako jsou např. drátěné ploty a skrytá vedení.**
- b) **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeť, pokud jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zraněním.
- c) Nůžky na živý plot jsou určeny pro práce, při nichž obsluhující osoba stojí na zemi a nikoli na žebříku nebo jiné nestabilní stojící ploše.
- d) Doporučuje se, aby se uživatel před použitím nůžek na živý plot ujistil, že blokovací zařízení všech pohyblivých částí (např. prodloužené násady a otočného prvku), pokud jsou k dispozici, je nebo jsou v zablokované poloze.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
 b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
 c) Zranění očí, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana očí.
 d) poškození zdraví plynoucí z vibrační ruky a

paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Obsluha



Dodržte pokyny k ochraně před hlukem a místní předpisy.



Nabíjení akumulátoru



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před zapojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout. Nabíjte akumulátor (13), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (14).

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (13) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (13) do nabíjecí prohloubeniny nabíječky X 20 V Teamz-načky Parkside.
3. Zastrčte nabíječku (16) do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (13) z nabíječky.



Zastrčení/výměna příslušenství



Dbejte na to, abyste přístroj před každým zastrčením nebo výměnou příslušenství vypnuli a vyjmuli akumulátor, aby se zabránilo nebezpečí a zranění.

Zastrčení příslušenství

1. Nasadíte výstupek (7) nože nůžek na trávu (5) nebo nože nůžek na keře (9) do drážky na spodní straně hlavy přístroje (4).
2. Zaklapnete příslušenství směrem k hlavě přístroje (4).
3. Stisknete obě odblokovací tlačítka (6) na pravé a levé straně příslušenství.
4. Jakmile je příslušenství v jedné rovině s hlavou přístroje (4), odblokovací tlačítka (6) pusťte.
5. Zkontrolujte upevnění příslušenství zatážením za příslušenství.

Sejmutí příslušenství:

1. Stisknete odblokovací tlačítka (6) na pravé a levé straně příslušenství.
2. Zaklapnete příslušenství směrem dopředu.
3. Vyjměte příslušenství směrem nahoru.



Vyjmutí/vložení akumulátoru



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití. Hrozí nebezpečí poranění!

1. K **vyjmutí** akumulátoru (13) z přístroje stisknete odblokovací tlačítko (12) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke **vložení** akumulátoru (13) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaskočí.

D Zapínání a vypínání

1. Případně před zapnutím sejměte ochrannou nože (A 8/10).
2. Pro zapnutí přesuňte blokování zapnutí (1) směrem vpřed a stiskněte zapínač/vypínač (2). Pak blokování zapnutí uvolněte. Příklad běží s maximální rychlostí.
3. Při vypínání uvolněte zapínač/vypínač (2).



Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože zcela zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí zranění!

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (14) na akumulátoru (13) signalizuje jeho stav nabití.

Stiskněte tlačítko (15) ukazatele stavu nabití na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená-žlutá-zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená-žlutá):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

Všeobecné pokyny k práci

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a čištění přístroje.

Použití nůžek na trávu / nůžek na křovi



Při stříhání se ujistěte, že se do nože nedostanou žádné předměty, jako jsou drát, kovové části, kameny apod. To může vést k poškození stříhacího zařízení. Při zablokování nože pevnými předměty přístroj ihned vypněte.

- Zkontrolujte upevnění šroubů v žíhací liště.
- Používejte pouze ostré nože, abyste dosáhli dobrého rezného výkonu a chránili přístroj a akumulátor.
- Během práce nezatěžujte přístroj tak, že by došlo k jeho zastavení.

Práce s nůžkami na trávu

- Tráva se nejlépe kosí, když je suchá a není příliš vysoká.

Práce s nůžkami na křovi

- Pohybuje přístrojem rovnoměrně vpřed nebo obloukovitým pohybem nahoru a dolů.
- Díky oboustranným řezacím lištám lze řezat v obou směrech nebo pohybem sem a tam ze strany na stranu.


Čištění/Údržba





Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést naším servisním střediskem. Používejte jen originální díly. Hrozí nebezpečí úrazu!



Před veškerými pracemi vyjměte akumulátor. Hrozí nebezpečí zranění.

 Nepoužívejte čisticí prostředky, popř. rozpouštědla. Mohli byste tím přístroj neopravitelně poškodit. Chemické substance mohou napadnout díly přístroje z umělé hmoty.

 Při manipulaci s noži ( 5/9) noste rukavice. Hrozí nebezpečí pořezání.

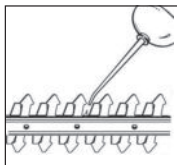
Pravidelně provádějte následující údržbářské práce a čištění. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání:

- Zkontrolujte, zda nejsou kryty a ochranná zařízení poškozená a zda správně sedí. Případně je vyměňte.
- Nikdy neprovozuje stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení, nebo s poškozeným nebo opotřebovaným kabelem.
- Vzduchová štěrbina, skříň motoru a rukojeti přístroje musí být stále čisté. K čištění použijte vlhký hadřík nebo kartáč.
- Nůž stále udržujte v čistotě.

Po každém použití přístroje musíte

- vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
- namazat lištu nože olejničkou anebo sprejem.

- Lehké zuby u ostří můžete vyhladit sami. Ostří obtáhněte olejovým brousákem. Pouze ostré nože zaručují dobrý výkon při stříhání.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené nože se musí vyměnit.



Neručíme za škody vyvolané našimi přístroji, pokud budou způsobeny neodbornou opravou nebo použitím neoriginálních

dílů, popř. použitím, které nebude v souladu s určením.

Skladování

- Přístroj uchovávejte v dodané ochraně nože, v suchu a mimo dosah dětí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Odřezané větve a trávu dejte do kompostu, neházejte je do popelnice.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních:

Opotřebované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi. Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku

jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálním opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nůž nůžek na křoví, nůž nůžek na trávu), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 434669_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 434669_2304

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 116).

Pol.	Označení	Č. artiklu
A 9 + 10	nůž nůžek na křoví + kryt nože	91110200
A 5 + 8	nůž nůžek na trávu + kryt nože	91110201

A Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení nenastartuje	Akumulátor (13) je vybitý	viz kapitola „Nabití akumulátoru“
	Blokování zapnutí (1) není stisknuto	viz kapitola „Zapnutí a vypnutí“
	Zapínač/vypínač (2) vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníkům
Špatné výsledky řezání	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Naolejujte (5/9) nůž (viz „Čištění/údržba“)
	Znečištěný nůž (5/9)	Vyčistěte nůž (viz „Čištění/údržba“)
	Nůž (5/9) je tupý nebo vykazuje nerovnosti	Nabruste nůž (viz „Čištění/údržba“) nebo jej vyměňte (viz část „Náhradní díly/příslušenství“)
	Nůž (5/9) je poškozený	Vyměňte nůž (viz „Náhradní díly/příslušenství“)

Obsah

Úvod.....	118
Účel použitia	118
Všeobecný popis.....	119
Objem dodávky.....	119
Popis funkcie	119
Prehľad	119
Technické údaje.....	120
Čas nabíjania	120
Bezpečnostné pokyny	121
Obrázkové znaky	121
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	122
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na trávu	125
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot.....	126
Zvyškové riziká	126
Obsluha.....	127
Nabíjanie akumulátora	127
Nasunutie/výmena príslušenstva.....	127
Vybratie/vloženie akumulátora	127
Zapínanie a vypínanie.....	128
Kontrola stavu nabitia akumulátora..	128
Všeobecné pracovné pokyny ...	128
Použitie ako nožnicena trávu/nožnice na kríky.....	128
Údržba/čistenie	129
Uskladnenie.....	129
Odstránenie a ochrana životného prostredia	129
Záruka	130
Servisná oprava	131
Servis-Center.....	131
Dovozca.....	131
Náhradné diely/príslušenstvo ..	132
Vyhľadávanie chýb	132
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	187
Nákresy explózií	191

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

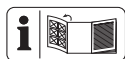
Účel použitia

Prístroj je určený na rezanie a zarovnávanie tenkých výhonkov na živých plotoch, kríkoch a ozdobných kríkoch a na kosenie trávy na okrajoch a na malých plochách v domácej oblasti.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja. Prístroj je súčasťou série série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov:

- Prístroj
- Nôž na kosenie trávy s ochranou noža
- Nôž na rezanie kríkov s ochranou noža
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Popis funkcie

Akumulátorové nožnice na trávniky a kríky majú dve vymeniteľné rezacie nástroje. Pri použití prístroja na strihanie kríkov sa ako strihacie zariadenie použije obojstranná nožová lišta (teflónová neprilnavá vrstva). Záchytné zuby sú z bezpečnostných dôvodov po stranách zaoblené a zoradené tak, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia. Pri použití prístroja na strihanie trávy sa ako strihacie zariadenie použije strižný nôž s viacerými zubami. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

A Prehľad

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Držadlo
- 4 Hlava prístroja
- 5 Nôž nožnic na trávu
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo(á)
- 7 Výstupok
- 8 Ochrana noža nožnic na trávu
- 9 Nôž nožnic na kríky
- 10 Ochrana noža nožnic na kríky
- 11 Kufrik
- 12 Uvoľňovacie tlačidlo
- 13 Akumulátor
- 14 Signalizácia stavu nabitia
- 15 Tlačidlo
- 16 Nabíjačka

Technické údaje

Akumulátorové nožnice na trávnik a živý plotPAGS 20-Li A1

Napätie motora

U 20 V == (Jednosmerné napätie)

Typ akumulátora Litium-iónový

Menovité otáčky n_0 1200 min⁻¹

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 85 dB

Hmotnosť (vrát. príslušenstva) 1,726 kg

Vibrácie (a_h)

na rukoväti $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teplota max. 50 °C

Nabíjanie 4 – 40 °C

Prevádzka -20 – 50 °C

Skladovanie 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi (Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/

Frekvenčné pásmo 2400 – 2483,5 MHz

max. vysielací výkon $\leq 20 \text{ dBm}$

Nož nožnic na trávu

Šírka rezu 120 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 72,9 dB; $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31 \text{ dB}$

Nož nožnic na kríky

Dĺžka rezu 188 mm

Hrúbka rezu max. 8 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 72,1 dB; $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51 \text{ dB}$

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: – Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrická prístroj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia)..

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3,

PDSLGL 20 A1, PLG 20 C1,


Smart PLGS 2012 A1




Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostné pokyny

 **Tento prístroj môže pri nesprávnom, neodbornom používaní spôsobiť vážne zranenia. Skôr než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami.**

 **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Obrázkové znaky

Symbols v návode

 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

 **Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pozor!



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Nebezpečenstvo – Ruky držte mimo dosahu noža



Nepoužívajte prístroj v daždi, za zlého počasia, vo vlhkom prostredí alebo na mokrych živých plochách či trávnikoch.



Nôže dobiehajú.



Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom!



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Údaj garantovanej hladiny akustického výkonu L_{WA} in dB



Pri strihaní dbajte na to, aby sa do noža nedostali žiadne predmety ako drôt, kovové časti, kamene atď.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčav, od oleja, od ostrých hrán**

alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu, to platí hlavne pri prácach na svahoch.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S

vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

- b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavenia na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným

situáciám.

- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrvávajú nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych spoičiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.** Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popálenie.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu

poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) **Vaše elektrické náradie nechať opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na trávu

- a) **Nožnice na trávu nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť v prípade nebezpečenstva búrky.** Toto znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.
- b) **Príslušné sieťové vedenia držte mimo oblasti strihania.** Vedenia môžu byť skryté a môžu sa nedopatrením rozrezať nožom.
- c) **Nožnice na trávu držte iba za izolované držadlá, pretože re-**

zaci nôž môže zasiahnuť skryté elektrické vedenia. Kontakt nožov s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Všetky časti tela držte mimo dosahu noža. Keď sa nože pohybujú nepokúšajte sa odstraňovať rezaný materiál alebo ho pevne držať.** Nože sa po vypnutí spínača pohybujú ďalej. Chvilka nepozornosti pri používaní nožnic na trávu môže spôsobiť vážne zranenia.
- e) **Uistite sa, že sú všetky spínače vypnuté a že je akumulátor vybratý alebo vypnutý, skôr ako budete odstraňovať zovretý rezaný materiál alebo vykonávať údržbu na nožniciach na trávu.** Pri neočakávanej prevádzke nožnic na trávu pri odstraňovaní zovretého materiálu alebo pri údržbe môže dôjsť k vážnym zraneniam.
- f) **Nožnice na trávu noste za držadlo pri stojacom noži a dávajte pozor na to, aby ste nestlačili spínač.** Správne nosenie nožnic na trávu znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a tým spôsobeného poranenia nožom.
- g) **Pri preprave alebo uložení nožnic na trávu vždy natiahnite kryt nad nože.** Odborná manipulácia s nožnicami na trávu znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) **Prehľadajte pracovnú oblasť vzhľadom na cudzie objekty, napr. okruhlíky a skryté vedenia.**
- b) **Nožnice na trávu držte správne.**
- c) **S prístrojom pracujte stojac na**

zemi, nie na rebríkoch alebo iných nestabilných podstavných plochách.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

- a) **Všetky časti tela držte mimo dosahu noža. Keď sa nože pohybujú nepokúšajte sa odstraňovať rezaný materiál alebo ho pevne držať.** Nože sa po vypnutí spínača pohybujú ďalej. Chvilka nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži a dávajte pozor na to, aby ste nestlačili spínač.** Správne nosenie nožnic na živý plot znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a tým spôsobeného poranenia nožom.
- c) **Pri preprave alebo uložení nožnic na živý plot vždy natiahnite kryt nad nože.** Odborná manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- d) **Uistite sa, že sú všetky spínače vypnuté a akumulátor je vybratý alebo vypnutý, skôr ako budete odstraňovať zovretý rezaný materiál alebo vykonávať údržbu na stroji.** Pri neočakávanom spustení nožnic na živý plot pri odstraňovaní zovretého materiálu môže dôjsť k vážnym poraneniam.
- e) **Nožnice na živý plot držte iba za izolované držadlá, pretože rezací nôž môže zasiahnuť skryté elektrické vedenia.** Kontakt nožov s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak

viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Príslušné sieťové vedenia držte mimo oblasti strihania.** Vedenia môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a môžu sa nedopatrením rozrezať nožom.
- g) **Nožnice na živý plot nepoužívajte pri zlom počasi, zvlášť v prípade nebezpečenstva búrky.** Toto znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.

DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) **Odporúča sa živé ploty a kríky prehliadať vzhľadom na skryté objekty, napr. drôtené ploty alebo skryté vedenia.**
- b) **Nožnice na živý plot držte správne, napr. obidvomi rukami za držadlá, keď sú k dispozícii dve držadlá.** Strata kontroly nad prístrojom môže spôsobiť úrazu.
- c) Nožnice na živý plot sú určené na práce, pri ktorých stojí používateľ na zemi a nie na rebríku alebo inej nestabilnej podstavnej ploche.
- d) **Odporúča sa, aby sa používateľ pred použitím nožnic na živý plot uistil, že blokovacie zariadenie(a) príslušných pohyblivých dielov (napr. predĺženej násady a otočného prvku), pokiaľ existuje(jú), sa nachádza, resp. nachádzajú v blokovacej polohe.**

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,

- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochrana.
- d) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Obsluha



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.



Nabíjanie akumulátora



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť. Nabíte akumulátor (13), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (14).

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (13) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (13) do nabíjacej šachty nabíjačky X 20 V Team od spo-

ločnosti Parkside.

3. Pripojte nabíjačku (16) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (13) z nabíjačky.

B Nasunutie/výmena príslušenstva



Pred nasunutím alebo výmenou príslušenstva dávajte pozor na to, aby ste vypli prístroj a vybrali akumulátor z prístroja, aby ste zabránili ohrozeniam a poraneniám.

Nasunutie príslušenstva

1. Nasadíte výstupok (7) noža nožníc na trávu (5) alebo noža nožníc na kríky (9) do drážky na spodnej strane hlavy prístroja (4).
2. Príslušenstvo sklopte do smeru hlavy prístroja (4).
3. Uvoľnite obdive uvoľňovacie tlačidlá (6) vpravo a vľavo na príslušenstve.
4. Uvoľňovacie tlačidlá (6) pustíte, keď príslušenstvo dosadá lícujuco na hlavu prístroja (4).
5. Skontrolujte pevné osadenie príslušenstva potiahnutím za príslušenstvo.

Odobratie príslušenstva:

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (6) vpravo a vľavo na príslušenstve.
2. Odklopte príslušenstvo smerom dopredu.
3. Odoberte príslušenstvo smerom hore.



Vybratie/vloženie akumulátora



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorový nástroj pripravený na nasadenie. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!


1. Na vybratie akumulátora (13) z prístro-

ja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (12) na akumulátore a vytiahnite akumulátor von.

2. Pri **vkładaní** akumulátora (13) tento zasuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

D Zapínanie a vypínanie

1. Pred zapnutím odoberte prípadne ochranu noža (A 8/10).
2. Na zapnutie posuňte blokovanie zapnutia (1) smerom dopredu a stlačte spínač zap/vyp (2).
Potom poistku uvoľnite.
Prístroj beží s najvyššou rýchlosťou.
3. Za účelom vypnutia zapínač/vypínač (2) pustite.

 **Po vypnutí prístroja sa nože ešte ne-jaký čas naďalej pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zasta-via. Pohybujúcich sa nožov sa nedotýkajte a ani sa ich nepokúšajte zabrzdiť. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!**

A Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (14) na akumulátore (13) signalizuje stav nabitia.

Stlačte tlačidlo (15) na signalizáciu stavu nabitia na prístroji. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

Svietia 3 LED diódy (červená-žltá-zelená):

Akumulátor nabitý

Svietia 2 LED diódy (červená-žltá):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

Všeobecné pracovné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Dodržiavajte pokyny k údržbe a čisteniu prístroja.

Použitie ako nožnicena trávu/ nožnice na kriky



Pri strihaní dávajte pozor na to, aby sa do nože nedostali žiadne predmety ako drôt, kovové diely, kamene atď. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty rezacieho nástroja. V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite.

- Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.
- Používajte iba ostré nože, aby ste dosiahli dobrý rezný výkon a šetrili prístroj a akumulátor.
- Počas práce prístroj nezaťažujte tak silno, aby došlo k zastaveniu.

Práca s nožnicami na trávu

- Tráva sa dá strihať najlepšie vtedy, keď je suchá a nie je príliš vysoká.

Práca s nožnicami na kriky

- Prístrojom pohybujte rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.

Údržba/čistenie



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť našim servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Pred všetkými prácami odstráňte akumulátor. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.

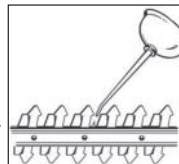


Pri narábaní s nožmi (A 5/9) používajte rukavice. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prežívajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja:

- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo s poškodeným alebo opotrebovaným káblom.
- Udržujte vetracie otvory, kryt motora a úchytky prístroja čisté. Použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Nôž udržiujte vždy čistý.
 - Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (s handrou a olejom);

- namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.



- Jemné ryhy na ostrí noža môžete odstrániť aj sami. Za týmto účelom obtiahnite ostria noža naolejovaným brúsnym kameňom. Len ostré nože poskytujú dobrý strihací výkon.
- Tupé, pokrivené alebo poškodené nože sa musia vymeniť.

Za škody spôsobené našimi prístrojmi nezodpovedáme, pokiaľ boli tieto zapríčinené neodbornou opravou prístroja alebo použitím nie originálnych náhradných dielov resp. použitím nezodpovedajúcim účelu použitia prístroja.


Uskladnenie

- Zariadenie uchovávajte v ochrannom obale v suchom stave a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Pokosené konáre a trávu dajte na kompostovanie a neodhadzujte ich do kontajnera na odpad.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol  preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona

máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezачína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú s poplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smeríc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu pova-

zovať za opotrebované diely (napr. nôž a koleso prevodovky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 434669_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám

bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 434669_2304

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzlytools.de

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 131)

Pol.	Označenie	Č. artiklu
A 9 + 10	Nôž nožníc na kríky + ochrana noža	91110200
A 5 + 8	Nôž nožníc na trávnu + ochrana noža	91110201

A Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Akumulátor (13) je vybitý	pozri kapitolu „Nabitie akumulátora“
	Blokovanie proti zapnutiu (1) nie je správne stlačené	pozri kapitolu „Zapnutie a vypnutie“
	Porucha spínača zap/vyp (2)	Nechajte opraviť cez Service-Center
Neuspokojivý výsledok rezania	Veľké trenie pre nedosta- točné mazanie	Nôž (5/9) naolejujte (vid' „Údržba/čistenie“)
	Znečistený nôž (5/9)	Očistite nôž (vid' „Údržba/čistenie“)
	Nôž (5/9) je tupý alebo je vyštrbený	Naostrite nôž (vid' „Údržba/čistenie“) alebo ho vymeňte (vid' „Náhradné diely/príslušenstvo“)
	Nôž (5/9) je poškodený	Nôž vymeňte (vid' „Náhradné diely/ príslušenstvo“)

Tartalom

Bevezető	133
Rendeltetés	133
Általános leírás	134
Szállítási terjedelem	134
Működésleírás	134
Áttekintés	134
Műszaki adatok	135
Töltési idő.....	135
Biztonsági tudnivalók	136
Jelek és képjek	136
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	137
Fűnyíró ollókra vonatkozó biztonsági utasítások	140
Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások	141
Maradék rizikó	142
Kezelés	142
Akkumulátor töltése	142
Tartozékok felhelyezése/cseréje	142
Akkumulátor kivétele/behelyezése ..	143
Be- és kikapcsolás	143
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	143
Általános munkavégzéssel kapcsolatos utasítások	143
Használat fűnyíró ollóként / bokornyíró ollóként.....	144
Karbantartás és tisztítás	144
Tárolás	145
Eltávolítás és környezetvédelem	145
Pótalkatrészek/Tartozékok	146
Hibakeresés	146
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	147
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	188
Robbantott ábra	191

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

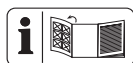
A készülék csak ház körüli sövények, bokrok és díszcserjék vékony hajtásainak vágására és nyesésére, valamint szegélyeken és kis felületeken lévő fű vágására szolgál. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék felnőttek általi használatra tervezett. 16. életévüket betöltött fiatalok csak felügyelet mellett használhatják.

Jelen útmutatóban nem nyomtatékkal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára. A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek sze-

mélyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért. A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az előlő és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét: Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- készülék
- fűnyíróolló-penge pengevédővel
- bokornyíróolló-penge pengevédővel
- használati útmutató

i Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

i Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltés- és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Működésleírás

Az akkumulátoros fű- és bokornyíró olló két cserélhető vágószerszámmal rendelkezik. Bokornyíróként (sövényvágó) történő használat esetén vágószerszámként egy kétoldalas vágórúd kerül használatra. A fogak biztonsági okokból oldalirányban le vannak kerekítve és a sérülésveszély csökkentése érdekében eltolva vannak elhelyezve. Fűnyíróként történő használat esetén vágószerszámként egy többfogú nyírópenge kerül használatra.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatást a lenti ismertetésben találhat.

A Áttekintés

- 1 kapcsolózár
- 2 be-, kikapcsoló
- 3 markolat
- 4 készülékfej
- 5 fűnyíróolló-penge
- 6 kireteszelő gomb(ok)
- 7 fül
- 8 pengevédő, fűnyíróolló-penge
- 9 bokornyíróolló-penge
- 10 pengevédő, bokornyíróolló-penge
- 11 koffer
- 12 kireteszelő gomb
- 13 akkumulátor
- 14 töltésszint-kijelző
- 15 gomb
- 16 töltő

Műszaki adatok

Akkus fű- és sövényvágó .PAGS 20-Li A1

Motorfeszültség U 20 V == (Egyenáram)

Akkumulátor típusa Li-ion

Névleges fordulatszám 1200 min⁻¹

Hangerőszint (L_{WA})

garantált 85 dB

Súly (tartozékokkal) 1,726 kg

Rezgés (a_h)

a markolaton .. ≤ 2,5 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hőmérséklet max. 50 °C

Töltés 4 - 40 °C

Üzemeltetés -20 - 50 °C

Tárolás 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Munkafrekvencia/

Frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

Fűnyíróolló-penge

Vágási szélesség 120 mm

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 72,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

mért 81,4 dB; K_{WA} = 2,31 dB

Bokornyíróolló-penge

Vágási hossz 188 mm

Vágásvastagság max. 8 mm

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 72,1 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

mért 82,5 dB; K_{WA} = 2,51 dB

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés: A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Biztonsági tudnivalók



Szakszerűtlen használat esetén a készülék súlyos sérüléseket okozhat. A készülékkel történő munkavégzés előtt gondosan olvassa el a kezelési utasítást és a biztonsági tudnivalókat, és jól ismerkedjen meg minden kezelőelemmel.



Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl. Ez áramütést vagy tüzet

okozhat.

Jelek és képjelek

Az útmutatóban található jelek



Veszélyre figyelmeztető jelek a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Utáló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

A készüléken található képjelek



Ez a készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része



A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Figyelem!



Viseljen hallásvédőt



Viseljen szemvédőt



Veszély – Tartsa távol a kezét



A vágószerszám késleltetve áll le.



Soha ne használja a készüléket esőben, rossz időben, nedves környezetben vagy nedves sövényeken illetve gyepeken.



A repkedő dolgok sérülésveszélyt hordoznak magukban!



Tartsa távol az embereket a környező területtől.



Garantált hangerőszint adat L_{WA} dB-ben



Vágásnál ügyeljen arra, hogy ne jussanak a késbe olyan tárgyak, mint drót, fémrészek, kövek, stb.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval

működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba.** A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt. A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szer-

számgepbe.

- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszám gép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha egy elektromos szerszám géppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám géppel. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a por-maszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkori

fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos szerszám gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát, különösen lejtős területen.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám gépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetőség van porszívó és porgyűjtő szerkezetek felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és szabályszerűen kerülnek alkalmazásra.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha**

többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzathoz és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt készülék-beállításokat végez, tartozékelemeket cserél vagy elrakja a készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Az elektromos szerszámgépeket ápolja gondosan. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan**

mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen használati útmutatónak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírtmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AKKUS KÉSZÜLÉKEK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa**

távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is.** A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen töltés vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönk्रे teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektro-

mos szerszámgép biztonságos marad.

- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Fűnyíró ollókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Ne használja a fűnyíró ollót rossz időben, különösen vihar veszélye esetén.** Ez csökkenti a vilám becsapódásának veszélyét.
- b) **Tartson távol minden hálózati vezetéket a vágási területtől.** Rejtve lehetnek vezetékek, amelyeket véletlenül elvághat a kés.
- c) **A fűnyíró ollót csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágókés rejtett áramvezetékekbe ütközhet.** Ha a kések feszültség alatt álló vezetékhez érnek, a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek és ez áramütést okozhat.
- d) **Tartsa távol minden testrészét a késtől. Mozgó kések esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot.** A kapcsoló kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább mozognak a kések. A fűnyíró olló használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) **Beszorult vágott anyag eltávolítása vagy a fűnyíró olló karbantartása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva a kapcsoló és el van-e távolítva vagy ki van-e kapcsolva az akkumulátor.** A fűnyíró olló véletlen működése a beszorult anyag eltávolításakor súlyos sérüléseket okozhat.

- f) **A fűnyíró ollót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozognak a kések, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.** A fűnyíró olló megfelelő hordozása csökkenti a véletlen működés és ezáltal a kés okozta sérülések veszélyét.
- g) **A fűnyíró olló szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőtokot a késekre.** A fűnyíró olló megfelelő használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- a) **Nézze át a munkaterületet idegen tárgyakat, pl. törmelékét és rejtett vezetékeket keresve.**
- b) **Tartsa megfelelően a fűnyíró ollót.**
- c) **A talajon állva dolgozzon a készülékkel, ne létrán vagy más nem stabil felületen.**

Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Tartsa távol minden testrészét a késtől. Mozgó kések esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot.** A készülék kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább mozognak a kések. A sövényvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **A sövényvágót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozognak a kések, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.** A sövényvágó megfelelő hordozása csökkenti a véletlen működ-

etés és ezáltal a kés okozta sérülések veszélyét.

- c) **A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőtokot a késekre.** A sövényvágó megfelelő használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
- d) **Beszorult vágott anyag eltávolítása vagy a gép karbantávítása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva minden kapcsoló és el van-e távolítva vagy ki van-e kapcsolva az akkumulátor.** A sövényvágó véletlen működése a beszorult anyag eltávolításakor súlyos sérüléseket okozhat.
- e) **A sövényvágót csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágókés rejtett áramvezetékekbe ütközhet.** Ha a kések feszültség alatt álló vezetékhez érnek, a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek és ez áramütést okozhat.
- f) **Tartson távol minden hálózati vezetékét a vágási területtől.** Rejtett vezetékek lehetnek a sövényekben és a bokrokban, amelyeket véletlenül elvághat a kés.
- g) **Ne használja a sövényvágót rossz időben, különösen vihar veszélye esetén.** Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- a) **Javasoljuk, hogy nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nincsenek-e köztük rejtett tárgyak, pl. drótkerítés és rejtett vezetékek stb.**
- b) **Tartsa a sövényvágót megfelelően, pl. két kézzel a markolatokon fogva, ha két markolat**

áll rendelkezésre.Sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.

- c) A sövényvágót olyan munkavégzésre tervezték, amely során a felhasználó a földön, nem pedig létrán vagy más nem stabil felületen áll.
- d) Javasoljuk, hogy a felhasználó a sövényvágó használata előtt ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek (pl. meghosszabbított nyél és a forgóelem) reteszelő szerkezete(i) – ha vannak – reteszelt állásban legyen, ill. legyenek.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- d) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultálniuk orvosukkal és az or-

vosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Kezelés



Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.



Akkumulátor töltése



Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsé. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort. Töltsé fel az akkumulátort (13), ha a töltésszint-kijelzőnek (14) már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (13) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (13) a Parkside X 20 V Team töltő töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (16) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (13) a töltőből.



Tartozékok felhelyezése/cseréje



Veszélyek és sérülések megelőzése érdekében a tartozék felhelyezése vagy cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Tartozék felhelyezése

1. Helyezze a fűnyíróolló-penge (5) vagy a bokornyíróolló-penge (9) fülét (7) a készülékfej (4) alján lévő horonyba.
2. Hajtsa a tartozékot a készülékfej (4) irányába.
3. Nyomja meg a két kireteszelő gombot (6) a tartozék jobb és bal oldalán.
4. Engedje el a kireteszelő gombokat (6), ha a tartozék a készülékfejhez (4) illeszkedik.
5. Ellenőrizze a tartozék szoros illeszkedését a tartozék meghúzásával.

Tartozék levétele:

1. Nyomja meg a kireteszelő gombokat (6) a tartozék jobb és bal oldalán.
2. Hajtsa előrefelé a tartozékot.
3. Vegye le a tartozékot felfelé.

C Akkumulátor kivétele/ behelyezése

i Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (13) készülékből történő **kivételéhez**, nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (12) és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (13) **behelyezéséhez** csúsztassa be az akkumulátort a vezetősinék mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

D Be- és kikapcsolás

1. Adott esetben a készülék bekapcsolása előtt vegye le a pengevédőt (A 8/10).
2. A bekapcsoláshoz tolja a kapcsolózárt

(1) előre és nyomja meg a be-/kikapcsolót (2). Ezt követően engedje el a kapcsolózárt (1). A készülék maximális sebességgel működik.

3. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (2).



A készülék kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább mozog a penge. Hagyja, hogy a penge teljesen leálljon. Ne érjen hozzá a mozgó pengéhez és ne fékezze le azt. Sérülésveszély!

A Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Az akkumulátoron (13) lévő töltésszint-kijelző (14) a töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (15) a töltésszint-kijelzéshez az akkumulátoron. Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

3 LED világít (piros-sárga-zöld):

akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros-sárga):

akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

akkumulátor töltése szükséges

Általános munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Vegye figyelembe a készülék karbantartására és tisztítására vonatkozó utasításokat.

Használat fűnyíró ollóként / bokornyíró ollóként



A vágás során ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy - pl. drót, fém alkatrészek, kövek stb. - ne kerüljön a késbe. Ebben az esetben kár keletkezhet a vágószerzámban. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a kések szilárd tárgyakra akadnak.

- Ellenőrizze a késrúdon lévő csavarok szoros illeszkedését.
- Csak éles pengéket használjon jó vágási teljesítmény elérése, valamint a készülék és az akkumulátor kímélése érdekében.
- Ne terhelje meg annyira a készüléket a munka során, hogy az leálljon.

Fűnyíró ollóval történő munkavégzés

- A fű akkor nyírható a legjobban, ha száraz és nem túl magas.

Bokornyíró ollóval történő munkavégzés

- Mozgassa a készüléket egyenletesen előre vagy ívelten felfelé és lefelé.
- A kétoldalas késrúd lehetővé teszi a vágást mindkét irányban vagy lengető mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.

Karbantartás és tisztítás



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthat végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély áll fenn!



Minden munka előtt távolítsa el az akkumulátort. Sérülésveszély áll fenn.



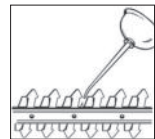
Ne használjon tisztító- vagy oldószerkeket. Helyrehozhatatlanul károsíthatják a készüléket. A vegyi szubsztanciák megtámadhatják a készülék műanyagból készült alkotóelemeit.



A kések (A 5/9) kezelése során viseljen kesztyűket. Vágási sérülések okozta sérülésveszély áll fenn.

Következő karbantartási és tisztítási munkákat rendszeresen el kell végezni. Ezzel szavatolt a hosszú és megbízható használat:

- Ellenőrizze a fedőket és védőszerkezeteket sérülések és megfelelő elhelyezkedés szempontjából. Szükség esetén cserélje ki őket.
- Soha ne működtesse a gépet hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolattal vagy biztonsági berendezés nélkül vagy sérült, illetve kopott kábellel.
- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét.
- Tartsa mindig tisztán a berendezést. A berendezés minden használata után - meg kell tisztítani a kést (olajos kendővel);
- be kell olajozni a késlapot olajozóval vagy szóróflakonnal.
- A vágóéleken lévő kisebb csorbákat Ön is kisimíthatja. Ehhez egy lehúzókövel húzza le a vágóéleket. Csak éles késekkel érhető el jó vágásteljesítmény.



- A tompa, elhajlott vagy sérült késeket ki kell cserélni.

Nem vállalunk felelősséget a készülékeink által okozott károkért, ha azok szakszerűtlen javításból vagy nem eredeti alkatrészek alkalmazásából, illetve nem rendeltetésszerű használatból erednek.

Tárolás

- A készüléket az együtt szállított késvédőben szárazon és gyermekektől távol kell tárolni.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.

A levágott ágakat és fűvet juttassa el komposztálásra, ne dobja a szemégyűjtőbe.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

■ Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználódott elektromos

készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.

A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.

A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.

Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontba (lásd a(z) 147. oldalon).

Poz.	Megnevezés	Cikk-sz.
A 9 + 10	bokornyíróolló-penge + pengevédő	91110200
A 5 + 8	fűnyíróolló-penge + pengevédő	91110201

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátor (13) lemerült	lásd az „Akkumulátor feltöltése” fejezetet
	A kapcsolózár (1) nem lett rendesen megnyomva	lásd a „Be- és kikapcsolás” fejezetet
	Be-/kikapcsoló gomb (2) meghibásodott	Javítás a szerviz-központban
Rossz vágási eredmény	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a pengét (5/9) (lásd „Karbantartás és tisztítás”)
	Szennyezett penge (5/9)	Tisztítsa meg a pengét (lásd „Karbantartás és tisztítás”)
	A penge (5/9) életlen vagy csorba	Élezze meg a pengét (lásd „Karbantartás és tisztítás”) vagy cserélje ki (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”)
	A penge (5/9) sérült	Cserélje ki a pengét (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”)

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Akkus fű- és sövényvágó	Gyártási szám: IAN 434669_2304
A termék típusa: PAGS 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világító-testek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wstęp	149
Przeznaczenie	149
Opis ogólny	150
Zawartość opakowania	150
Opis działania	150
Przegląd	150
Dane techniczne	151
Czas ładowania	151
Ogólne zasady bezpieczeństwa	152
Symbole	152
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych...	153
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do trawy	156
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do żywopłotu	157
Zagrożenia ogólne	158
Obsługa	159
Ładowanie akumulatora	159
Zakładanie / wymiana akcesoriów	159
Wycinanie/wkładanie akumulatora	159
Włączanie i wyłączanie	160
Kontrola poziomu naładowania akumulatora	160
Ogólne instrukcje pracy	160
Użycie jako nożyce do trawy/ nożyce do krzewów	160
Konserwacja i czyszczenie	161
Przechowywanie urządzenia	161
Utylizacja i ochrona środowiska	161
Gwarancja	162
Serwis naprawczy	163
Service-Center	164
Importer	164
Poszukiwanie błędów	164
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	189
Rysunki eksplozyjne	191

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do obcinania i przycinania cienkich pędów na żywopłotach, zaroślach i krzewach ozdobnych, do przycinania trawy na obrzeżach i na małych powierzchniach w ramach użytku domowego.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane poniżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

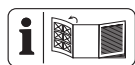
Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronio-

ne. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasa ją prawa z tytułu gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie
- Nóż do przycinania trawy z osłoną noża
- Nóż do przycinania krzewów z osłoną noża
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Opis działania

Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów są wyposażone w dwa wymienne przyrządy obcinające.

Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do krzewów jako mechanizm tnący jest stosowana dwustronna belka nożowa. Zęby chwytne mają ze względów bezpieczeństwa zaokrąglone boki i są ustawione w pozycjach przesuniętych względem siebie. Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do trawy jako mechanizm tnący jest stosowany nóż nożycowy z kilkoma zębami. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

A Przegląd

- 1 Blokada załączania
- 2 Włacznik/wyłacznik
- 3 Rękojeść
- 4 Głowica urządzenia
- 5 Nóż nożyc do trawy
- 6 Przycisk(i) zwalniające
- 7 Nosek
- 8 Osłona noża nożyc do trawy
- 9 Nóż nożyc do krzewów
- 10 Osłona noża nożyc do krzewów
- 11 Walizka
- 12 Przycisk zwalniający
- 13 Akumulator
- 14 Wskaźnik stanu naładowania
- 15 Przycisk
- 16 Ładowarka

Dane techniczne

Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów ..PAGS 20-Li A1

Napięcie silnika

U 20 V == (Napięcie stałe)

Typ akumulatora Litowo-jonowy

Znamionowa prędkość

obrotowa n_0 1200 min⁻¹

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

gwarantowany 85 dB

Ciężar (z akcesoria) ok. 1,726 kg

Wibracje (a_h)

na rękojeści $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Temperatura maks. 50°C

ładowanie 4 - 40 °C

Eksploatacja -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

częstość robocza/Pasmo

częstości 2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

Nóż przycinarki do trawy

Szerokość cięcia 120 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 72,9 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31$ dB

Nóż przycinarki do krzewów

Długość cięcia 188 mm

Grubość cięcia max. 8 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 72,1 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51$ dB

Podana łączna wartość drgań i wartość

emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie

z unormowaną metodą pomiarów i mogą

zostać wykorzystane do porównania tego

elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość

emisji hałasu może zostać wykorzystana

także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie:

-Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM

firmy Parkside i może być użytkowane z

akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy

Parkside.

Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy

Parkside można ładować tylko za pomocą

ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Park-

side.

Zalecamy użytkowanie urządzenia

wyłącznie z następującymi akumulatorami:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów

za pomocą następujących ładowarek:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3,

PDSLK 20 A1, PLG 20 C1,

Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

i Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

! **Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.**

i **Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Symbole

Symbole w instrukcji obsługi

! **Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**

⚡ **Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

! Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

i Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu

X20V TEAM Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM

📖 Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

! Uwaga!

👂 Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Zagrożenie - nie zbliżać dłoni do noża



Mechanizm tnący pracuje jeszcze jakiś czas po wyłączeniu urządzenia.



Nie używaj urządzenia podczas deszczu, złej pogody, w wilgotnych miejscach albo do przycinania mokrych żywopłotów lub trawy.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!



Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Informacja o poziomie gwarantowanej mocy akustycznej L_{WA} w dB



Przy przycinaniu uważaj, aby nóż nie trafił na żadne przedmioty, np. druty, części metalowe, kamienie itp.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Lekceważenie poniższych instrukcji

może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB**
- a) Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała, dotyczy to w szczególności prac wykonywanych na zboczach.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

- g) Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane. Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) Nie kierować się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteśmy zaznajomieni z elektronarzędziem. Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) ZASTOSOWANIE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO I POSTĘPOWANIE Z NIM

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego. Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem. Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia

osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

- e) Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są potamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) Elektronarzędzi, narzędzi końcowych itp. używać zgodnie z opisanymi tutaj instrukcjami. Uwzględnić przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- #### 5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA
- a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zaleca-

ných przez producenta. Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.

b) W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone. Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.

c) Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować poparzenia lub pożar.

d) W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.

Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

e) Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.

Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

f) Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokiej temperatury. Ogień lub temperatura powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

g) Przestrzegać wszelkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w

instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

a) Naprawy elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

b) Nigdy nie przeprowadzać prac konserwacyjnych na uszkodzonych akumulatorach. Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do trawy

a) Nie używać nożyc do trawy w przypadku złej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia burzą. Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko rażenia piorunem.

b) Wszelkie przewody należy trzymać z dala od strefy cięcia. W żywopłocie i zaroślach mogą występować przewody i zostać przypadkowo nacięte przez nóż.

c) Nożyce do trawy należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ nóż tnący może trafić na ukryte przewody elektryczne. Kontakt noża z przewodem elektrycz-

nym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- d) **Części ciała należy trzymać z dala od noża. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału.** Nóż obracają się jeszcze po wyłączeniu przetłacznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do trawy może spowodować poważne obrażenia.
- e) **Przed rozpoczęciem usuwania zakleszczonego materiału ciętego lub prac konserwacyjnych na nożycach do trawy należy się upewnić, że przetłacznik jest wyłączony, a akumulator został wyciągnięty lub odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do trawy podczas usuwania zakleszczonego materiału może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- f) **Nożyce do trawy należy nosić, trzymając je za rękojęść, gdy nóż jest zatrzymany. Należy uważać, by nie wcisnąć przetłacznika.** Prawidłowe przeniesienie nożyc do trawy zmniejsza ryzyko przypadkowego załączenia urządzenia i ogranicza możliwość związanych z tym urazów w kontakcie z nożem.
- g) **Na czas transportu lub przechowywania nożyc do trawy należy zawsze zakładać osłonę na nóż.** Właściwe obchodzenie się z nożycami do trawy zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowanych przez nóż.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- a) **Przeszukać strefę roboczą pod kątem obcych obiektów, np. otoczek i ukrytych przewodów.**
- b) **Nożyce do trawy należy trzymać w prawidłowy sposób.**
- c) **Prace należy wykonywać stojąc na podłożu, a nie z drabin lub innych niestabilnych powierzchni.**

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do żywopłotu

- a) **Części ciała należy trzymać z dala od noża. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału.** Nóż obracają się jeszcze po wyłączeniu przetłacznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nożyce do żywopłotu należy nosić, trzymając je za rękojęść, gdy nóż jest zatrzymany. Należy uważać, by nie wcisnąć przetłacznika.** Prawidłowe przeniesienie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego załączenia urządzenia i ogranicza możliwość związanych z tym urazów.
- c) **Na czas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze zakładać osłonę ochronną na nóż.** Właściwe obchodzenie się z nożycami do żywopłotu zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowanych przez nóż.

- d) **Przed rozpoczęciem usuwania zakleszczonego materiału ciętego należy się upewnić, że wyłączone są wszystkie przelączniki, a akumulator został wyciągnięty lub odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoptotu podczas usuwania zakleszczonego materiału może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) **Nożyce do żywoptotu należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ nóż tnący może trafić na ukryte przewody elektryczne.** Kontakt noża z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- f) **Wszelkie przewody należy trzymać z dala od strefy cięcia.** Przewody mogą być ukryte w żywoptocie i zaroślach i zostać przypadkowo nacięte przez urządzenie.
- g) **Nie używać nożyc do żywoptotu w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia burzą.** Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko rażenia piorunem.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- a) **Zaleca się przeszukanie żywoptotów i zarośli pod kątem ukrytych obiektów, np. płotów z siatki drucianej i ukrytych przewodów.**
- b) **Nożyce do żywoptotów należy trzymać w prawidłowy sposób, np. dwoma rękoma za uchwyty, jeżeli urządzenie**

jest wyposażone dwa uchwyty.

Utrata kontroli nad narzędziem może powodować urazy.

- c) Nożyce do żywoptotu są przeznaczone do wykonywania prac, w ramach których użytkownik stoi na podłożu, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.
- d) Zaleca się, aby przed rozpoczęciem użytkowania nożyc do żywoptotu użytkownik zapewnił, że blokada (blokadki) wszelkich ruchomych elementów (np. przedłużonego trzpienia i elementu wychylnego), o ile są na wyposażeniu, znajdowały się w położeniu blokującym.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Ryzyko uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- d) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo dozna-

nia poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Obsługa

i Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

A Ładowanie akumulatora

⚠ **Akumulator należy ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.**

i Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia. Akumulator (13) ładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (14) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

1. W razie potrzeby wyjąć akumulator (13) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (13) do wnęki ładowarki Parkside X20 V Team.
3. Podłączyć ładowarkę (16) do gniazda.
4. Po ukończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (13) z ładowarki.

B Zakładanie / wymiana akcesoriów

⚠ **Przed założeniem lub wymianą akcesoriów wyłącz**

urządzenie i wyjmij akumulator, aby uniknąć niebezpieczeństw i obrażeń.

Zakładanie akcesoriów

1. Umieścić nosek (7) noża nożyc do trawy (5) lub noża nożyc do żywopłotu (9) we wpuszczenie na dole głowicy urządzenia (4).
2. Złożyć akcesorium w kierunku głowicy urządzenia (4).
3. Wcisnąć obydwa przyciski zwalniające (6) po prawej i po lewej stronie akcesorium.
4. Zwolnić przyciski zwalniające (6), gdy akcesorium przylega ściśle do głowicy urządzenia (4).
5. Skontrolować stabilność akcesorium poprzez jego pociągnięcie.

Zdejmowanie akcesoriów:

1. Wcisnąć przyciski zwalniające (6) po prawej i po lewej stronie akcesorium.
2. Złożyć akcesorium w przód.
3. Zdjąć akcesorium, wyciągając je w górę.

C Wymywanie/wkładanie akumulatora

i Akumulator umieszczać w urządzeniu dopiero, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby **wyjąć** akumulator (13) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (12) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator.
2. Aby **umieścić** akumulator (13) w urządzeniu, wsunąć akumulator do urządzenia wzdłuż prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

D Włączanie i wyłączanie

1. W razie potrzeby przed włączeniem zdejmij osłonę noża (A 8/10).
2. Aby włączyć, przesun blokadę włącznika (1) do przodu i naciśnij włącznik/wyłącznik (2).
Następnie zwolnić blokadę włącznika. Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością.
3. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (2).



Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!

A Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania (14) na akumulatorze (13) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.

Wcisnąć przycisk (15) wskaźnika poziomu naładowania na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody LED.

Jeżeli świecą się 3 diody (czerwona-żółta-zielona):

Akumulator jest naładowany

Jeżeli świecą się 2 diody (czerwona-żółta):

Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona)

akumulator wymaga ładowania

Ogólne instrukcje pracy

- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia urządzenia.

Użycie jako nożyce do trawy/ nożyce do krzewów



Podczas przycinania zwróć uwagę, aby do noża nie przedostawały się żadne przedmioty jak drut, części metalowe, kamienie itd. Może to spowodować uszkodzenie przystawki tnącej. W przypadku zablokowania noży przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie.

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w listwie tnącej.
- Używaj tylko ostrych noży, aby uzyskać dobrą wydajność cięcia i oszczędzać urządzenie oraz akumulator.
- Podczas pracy nie obciążaj urządzenia zbyt mocno, aby nie dochodziło do jego zatrzymania.

Praca z nożycami do trawy

- Trawę najlepiej przycina się, gdy jest sucha i nie za wysoka.

Praca z nożycami do krzewów

- Prowadź urządzenie równomiernie do przodu lub zataczaj łuki w górę i w dół.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub ruchami wahliwymi od jednej strony do drugiej.

Konserwacja i oczyszczanie



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!



Przed wykonaniem wszelkich prac wyjmij akumulator. Niebezpieczeństwo obrażeń.



Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Sub-stancje chemiczne mogą atakować wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia.



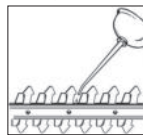
Przy obchodzeniu się z nożami noś (A 5/9) rękawice. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

- Sprawdzaj, czy ostny i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Nigdy nie używać maszyny z wadliwymi systemami bezpieczeństwa lub ostnami, lub maszyny bez wyposażenia ochronnego, lub z uszkodzonym bądź zużytym kablem.
- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste.

Po każdym użyciu urządzenia należy

- wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
- belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



- Lekkie szczyrby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza osełką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycięcie.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane.

Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli szkody te są spowodowane przez niefachową naprawę, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Utylizacja i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz opakowanie do punktu recyklingu opadów. Ucięte gałęzie i ściętą trawę należy przekazywać do kompostowania, nie wyrzucać ich do kosza na śmieci.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany

po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
 - zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
 - odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.
- Utylizację przesłanych uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastronienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. nóż do przycinania krzewów, nóż nożyc do trawy), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 434669_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 434669_2304

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 164)

Pos	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 9 + 10	Nóż do przycinania krzewów + osłona noża	91110200
A 5 + 8	Nóż nożyc do trawy + osłona noża	91110201

A Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Akumulator (13) jest rozładowany	patrz rozdział „Ładowanie akumulatora”
	Blokada włącznika (1) została nieprawidłowo wciśnięta	patrz rozdział „Włączanie i wyłączenie”
	Włącznik/wyłącznik (2) jest uszkodzony	Zlecić naprawę w punkcie serwisowym
Niezadowalający wynik cięcia	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Nasmarować nóż (5/9) (patrz „Konserwacja i czyszczenie”)
	Zabrudzony nóż (5/9)	Oczyszczyć nóż (patrz „Konserwacja i czyszczenie”)
	Nóż (5/9) jest tępy lub wyszczerbiony	Naostrzyć nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja”) lub wymienić (patrz „Części zamienne/Akcesoria”)
	Nóż (5/9) jest uszkodzony	Wymienić nóż (patrz „Części zamienne/Akcesoria”)

Indhold

Introduktion	165
Anvendelsesformål	165
Generel beskrivelse	166
Leveringsomfang	166
Funktionsbeskrivelse	166
Oversigt.....	166
Tekniske data	167
Opladningstid	167
Sikkerhedshenvisninger	168
Symboler og billedtegn	168
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	169
Sikkerhedshenvisninger til græstrimmere	172
Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere	172
RESTRISICI	173
Betjening	173
Opladning af batteri	174
Påsætning/udskiftning af tilbehør... ..	174
Udtagning/isætning af batteriet.....	174
Tænd- og sluk	174
Kontrol af batteriets ladetilstand	175
Generelle arbejdshenvisninger	175
Anvendelse som græstrimmer/ busktrimmer.....	175
Vedligeholdelse og rengøring...	175
Opbevaring	176
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	176
Garanti	177
Reparations-service	178
Service-Center	178
Importør	178
Reserve dele/Tilbehør	179
Fejlsøgning	179
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	190
Ekspllosionstegning	191

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Apparatet er kun beregnet til klipning og trimning af tynde skud på hække, buske og prydbuske og til klipning af græs på kanter og små flader i det huslige område.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Apparatet er beregnet til brug af en voksen. Unge over 16 år må kun benytte apparatet under opsyn.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse end den der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udklapningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Redskab
- Græsklippeknav + knivbeskyttelse
- Buskklippeknav + knivbeskyttelse
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne græs- og buskklipper er et kombiapparat med to udskiftelige skæreindretninger.

Ved brug som buksklipper anvendes der en dobbeltsidet knivbjælke som skæreindretning. For at reducere kvæstelsesfaren er fangtænderne af sikkerhedsgrunde afrundet på siderne og anbragt forskudt. Ved brug som græsklipper anvendes der en skæreknav med flere tænder som skæreindretning. Sikkerhedsnøglen beskytter mod start ved en fejltagelse. Betjeningsdelenes funktion fremgår af de efterfølgende beskrivelser.

A Oversigt

- 1 Startspærre
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Håndtag
- 4 Apparathoved
- 5 Græstrimmer-knav
- 6 Udløserknap(per)
- 7 Næse
- 8 Knivbeskyttelse græstrimmer-knav
- 9 Busktrimmer-knav
- 10 Knivbeskyttelse busktrimmer-knav
- 11 Kuffert
- 12 Udløserknap
- 13 Genopladeligt batteri
- 14 Ladetilstandsvisning
- 15 Knav
- 16 Oplader

Tekniske data

Batteridreven

multiklipperPAGS 20-Li A1

Motorspænding U 20 V == (Jævnstrøm)

Batteritype Li-ion

Nominel hastighed 1200 min⁻¹

Vægt

(inkl. tilbehør, uden batteri) ca. 1,726 kg

Lydeffektniveau (L_{WA})

garanteret 85 dB

Vibration (a_{ri})

på håndtaget $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Temperatur maks. 50 °C

Opladning 4 - 40 °C

Drift -20 - 50 °C

Opbevaring 0-45 °C

ved anvendelse af smart-batterier (Smart

PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbejdsfrekvens/

frekvensbånd 2400 - 2483,5 MHz

maks. sendeeffekt $\leq 20 \text{ dBm}$

Græstrimmer-kniv

Skærebredde 120 mm

Lydrykniveau

(L_{pA}) 72,9 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 81,4 dB; $K_{WA} = 2,31 \text{ dB}$

Busktrimmer-kniv

Skærelængde 180 mm

Skærestyrke, maks. 8 mm

Lydrykniveau

(L_{pA}) 72,1 dB; $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 82,5 dB; $K_{WA} = 2,51 \text{ dB}$

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi

kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel: Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Batterierne fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C3,

PDSL 20 A1, PLG 20 C1,

Smart PLGS 2012 A1



Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Sikkerhedshenvisninger



Dette apparat kan ved usagkyndig brug forårsage alvorlige kvæstelser. Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne grundigt og gør dig fortrolig med alle betjeningsdele inden du arbejder med apparatet.



Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.

Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Symboler og billedtegn

Symboler i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af personeller materiel skade.



Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Billedtegn på apparatet



Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden den første ibrugtagning.



Advarsel!



Bær høreværn



Bær øjenværn



Fare - Hold hænder på afstand af kniven



Klippeværktøjet kører videre i et stykke tid efter frakobling.



Benyt ikke apparatet i regn, ved dårligt vejr, i fugtige omgivelser eller på våde hække eller vådt græs.



Kvæstelsesfare pga. udslyngede dele!



Hold omkringstående personer væk fra fareområdet.



Angivelse af garanteret lydeffektniveau L_{WA} i dB



Vær ved arbejdet opmærksom på, at der ikke kommer genstande såsom tråd, metaldele, sten osv. ind i kniven.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Hvis de følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet**

til udendørs brug. Anvendelsen forlænger ledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den slutes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det

lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for**

børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Anvend elværktøjet, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag i den forbindelse hensyn til arbejdsbetingelserne og arbejdet, der skal udføres.** Brug af elværktøjer til andre anvendelser end den formålsbestemte kan medføre farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brand-

fare, hvis der anvendes andre akku'er.

- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uforudsigelige og føre til brand, eksplosion eller risiko for skader.

- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosioner.

- g) **Følg anvisningerne for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i betjeningsvejledningen.**

Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes**

originale reservedele. Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Sikkerhedshenvisninger til græstrimmere

- a) Anvend ikke græstrimmeren i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for tordenvejr.** Dette reducerer faren for at blive ramt af et lyn.
- b) Hold alle ledninger på afstand af klippeområdet.** Ledninger kan være skjult og blive klippet over ved et uheld.
- c) Hold kun græstrimmeren fast i de isolerede gribeblader, da skærekniven ellers kan ramme skjulte strømledninger.** Kontakt af kniven med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- d) Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Prøv ikke på at fjerne eller holde fast i det afskårne materiale, så længe knivene kører.** Knivene bevæger sig fortsat, efter at kontakten er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af græstrimmeren kan medføre alvorlige kvæstelser.
- e) Sørg for at alle kontakter er slukket, og at batteriet er fjernet eller slået fra, inden du fjerner fastklemt materiale eller vedligeholder græstrimmeren.** En utilsigtet tænding af græstrimmeren under fjernelse af det fastklemte mate-

riale eller ved vedligehold kan føre til alvorlige personskader.

- f) Bær græstrimmeren i håndtaget, mens kniven står stille, og pas på ikke at trykke på kontakten.** Hvis du bærer græstrimmeren korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet betjening og skader forårsaget af kniven.
- g) Ved transport eller opbevaring af græstrimmeren skal afdækningen altid trækkes hen over knivene.** Korrekt håndtering af græstrimmeren reducerer risikoen for tilskadekomst forårsaget af kniven.

ØVRIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- a) Undersøg arbejdsområdet for fremmedlegemer, f.eks. sten og skjulte ledninger.**
- b) Hold græstrimmeren korrekt.**
- c) Arbejd med apparatet stående på jorden, ikke på stiger eller andre ustabile steder.**

Sikkerhedsanvisninger for hækkeklippere

- a) Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Prøv ikke på at fjerne eller holde fast i det afskårne materiale, så længe knivene kører.** Knivene bevæger sig fortsat, efter at kontakten er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær hækkeklipperen i håndtaget, mens kniven står stille, og pas på ikke at trykke på kontakten.** Hvis du bærer hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet betjening og skader forårsaget af kniven.

- c) **Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal afdækningen altid trækkes hen over knivene.** Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for tilskadekomst forårsaget af kniven.
- d) **Sørg for at alle kontakter er slukket, og at batteriet er fjernet eller slået fra, inden du fjerner fastklemt materiale eller servicerer maskinen.** En utilsigtet tænding af hækkeklipperen under fjernelse af det fastklemte materiale kan føre til alvorlige personskader.
- e) **Hold kun hækkeklipperen fast i de isolerede gribeblader, da skærekniven ellers kan ramme skjulte strømledninger.** Kontakt af kniven med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- f) **Hold alle ledninger på afstand af klippeområdet.** Ledninger kan være skjult i hække og buske og blive klippet over ved et uheld.
- g) **Anvend ikke hækkeklipperen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for tordenvejr.** Dette reducerer faren for at blive ramt af et lyn.
- jde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile genstande.
- d) Det anbefales, at brugeren før brug af hækkeklipperen sikrer sig, at låseanordningen(e) af eventuelle bevægelige dele (f.eks. den forlængede skaft og det drejelige element), hvis tilstede, er i låst position.

RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitlæsioner
- Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet hørevern.
- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Betjening




Vær opmærksom på støjbeskyttelse og de lokale forskrifter.

ØVRIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Undersøg hække og buske for skjulte genstande, f.eks. trådhegn og ledninger.**
- Hold hækkeklipperen rigtigt, f.eks. med begge hænder rundt om håndtagene, hvis der er to håndtag.** Tab af kontrol over produktet kan føre til kvæstelser.
- Hækkeklipperen er beregnet til arbe-


A Opladning af batteri

 **Oplad kun batteriet i tørre rum. Ydersiden af det genopladelige batteri skal være ren og tør, inden du tilslutter opladeren. Der er risiko for personskader på grund af elektrisk stød.**

 Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning. Oplad batteriet (13), hvis kun den røde LED i ladedetilstandsvisningen (14) lyser.

1. Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (13) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (13) i ladeskakten af enX20VTeam-oplader fra Parkside.
3. Tilslut opladeren (16) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (13) ud af opladeren.

B Påsætning/udskiftning af tilbehør

 **Sluk for produktet og tag batteriet ud, før tilbehøret sættes på eller udskiftes, så farlige situationer og kvæstelser undgås.**

Påsætning af tilbehør


1. Sæt næsen (7) af græstrimmeren (5) eller busktrimmeren (9) ind i noten på undersiden af apparathovedet (4).
2. Tryk tilbehøret i retning af apparathovedet (4).
3. Tryk på de to udløserknapper (6) på højre og venstre side ved tilbehøret.
4. Slip udløserknapperne (6), når tilbehøret ligger plant på apparathovedet (4).

5. Kontrollér at tilbehøret sidder godt fast ved at trække i det.

Aftagning af tilbehør:

1. Tryk på de to udløserknapper (6) på højre og venstre side af tilbehøret.
2. Tryk tilbehøret fremad.
3. Tag tilbehøret af ved at trække det opad.

C Udtagning/isætning af batteriet

 Isæt først batteriet, når det batteridrevne værktøj er gjort klar til brug. Der er risiko for kvæstelser!

1. Hvis du vil tage batteriet (13) ud af apparatet, skal du trykke på udløserknappen (12) på batteriet og tage det ud.
2. Skub batteriet (13) langs styreskinnen ind i apparatet for at sætte det i. Du kan høre, når det klikker på plads.

D Tænd- og sluk

1. Tag knivbeskyttelsen (A 8/10) af, før dutænder.
2. Stil startspærren (1) frem, og betjen tænd-/sluk-knappen (2). Slip derefter startspærren (1). Produktet kører med højeste hastighed.
3. Slip tænd-/sluk-knappen (2) for at slukke.



Efter frakobling af apparatet kører knivene videre i et stykke tid. Lad knivene komme helt til ro. Berør ikke de kørende knive og forsøg ikke at bremse dem. Kvæstelsesfare!

A Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (14) viser batteris (13) ladetilstand.

Tryk på knappen (15) for ladetilstandsvisningen på batteriet. Opladningstilstanden for det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LED'er lyser (rød-gul-grøn):

Det genopladelige batteri er opladet

2 LED'er lyser (rød-gul):

Det genopladelige batteri er delvist opladet


1 LED lyser (rød):

Det genopladelige batteri skal oplades.

Generelle arbejdshenvisninger

- Kontroller apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Vær opmærksom på henvisningerne til vedligeholdelse og rengøring af apparatet.

Anvendelse som græstrimmer/busktrimmer

 Vær ved arbejdet opmærksom på, at der ikke kommer genstande såsom tråd, metaldele, sten osv. ind i kniven. Dette kan medføre skader på skæreindretningen. Sluk straks for apparatet ved blokering af kniven gennem faste genstande.

- Kontrollér, at skrueerne sidder fast i knivbjælken.
- Brug kun skarpe knive for at opnå en god klippeeffekt og skåne produktet og batteriet.
- Belast ikke produktet alt for meget under arbejdet, så det går i stå.

Arbejde med græstrimmer

- Græsset er nemmest at trimme, når det er tørt og ikke for højt.

Arbejde med busktrimmer

- Bevæg apparatet ensartet fremad.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør klipning i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra side til side.

Vedligeholdelse og rengøring



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Der er fare for tilskadekomst!



Tag altid batteriet ud før arbejdet. Der er fare for kvæstelser.



Anvend ingen rengørings- hhv. opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt. Kemiske substanser kan angribe apparatets kunststofdele.



Bær handsker når du håndterer med knivene (**A** 5/9). Der er fare for snitlæsioner.

Gennemfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret:

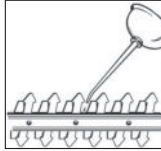
- Kontroller afskærmninger og sikkerhedsindretninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift i givet fald disse.
- Anvend aldrig maskinen med fejlbæftede beskyttelsesanordninger eller afdækninger eller uden beskyttelses-

anordning eller med et kabel, der er beskadiget eller slidt.

- Hold apparatets ventilationslidser, motorhus og greb rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

- Hold altid kniven rent. Kniven skal rengøres efter enhver

- brug af apparatet (med en olievædet klud);
- smør kniven med oliekanne og spray.



- Små hak på skærene kan du selv glatte. Bearbejd dertil skærene med en oliesten. Kun skarpe knive giver en god skæreydelse.
- Sløve, bøjedede eller beskadigede knive skal udskiftes.

Vi overtaget intet ansvar for gennem vores apparater opståede skader, såfremt disse bliver forårsaget ved usagkyndig reparation eller ved brug af ikke-originale dele hhv. gennem ikke formålsbestemt anvendelse.

Opbevaring

- Opbevar apparatet i den medfølgende knivbeskyttelse (A 8/10) og uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.

Læg afskårne grene og græs i kompostbeholderen, og smid ikke haveaffald i skraldespanden.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren. Bortskaffelsen af dit defekte, indsendte apparat er gratis for dig

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Li-Ion

Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede akku'er kan skade miljøet og dit helbred, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Defekte eller brugte batterier skal genbruges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF.

Bortskaf akku'er iht. de lokale forskrifter. Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovationsselskab eller til vores servicecenter.

Bortskaf akku'er i afladt tilstand. Vi anbefaler dig at tildække polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Åbn ikke akku'en.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. knive, batterikapacitet eller tandhjul), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. kontakter).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 434669_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon)



samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 434669_2304

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 178).

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnumre
A 9 + 10	Buskklipperr-kniv + Knivbeskyttelse	91110200
A 5 + 8	Græsklipperr-kniv + Knivbeskyttelse	91110201

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlaflhjælpning
Apparatet starter ikke	Batteri (13) er tomt	Se kapitel "Opladning af batteriet"
	Tilkoblingsspærren (1) er ikke aktiveret korrekt	Se kapitel „Tænding og slukning“
	Tænd-/slukknop (2) defekt	Lad service-centret gennemføre reparationen
Dårligt klipresultat	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør kniven (5/9)(se "Vedligeholdelse og rengøring")
	Kniven er snavset (5/9)	Rens kniven (5/9) (se "Vedligeholdelse og rengøring")
	Kniven (5/9) er sløv eller har hakker	Slib kniven (5/9) se "Vedligeholdelse og rengøring") eller udskift den (se "Reserve dele/Tilbehør")
	Kniven (5/9) er beskadiget	Udskift kniven (5/9) (se "Reserve dele/Tilbehør")



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Gras- und Strauchschere 20 V
Modell PAPS 20-Li A1
Seriennummer
000001 - 315000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

	Grasscheren-Messer	Strauchscheren-Messer
gemessen	81,4 dB	82,5 dB
garantiert	85 dB	

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der
Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim,
GERMANY
05.12.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene GECenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Combi-Shear 20V
model PAPS 20-Li A1
Serial number
000001 - 315000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level:

	Grass-trimming blade	Shrub-trimming blade
measured	81,4 dB	82,5 dB
guaranteed	85 dB	

Compliance evaluation process carried out in accordance
with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY
05.12.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
Coupe-bordures/taille-haies sans fil 20 V, de construction PAPS 20-Li A1
Numéro de série 000001 - 315000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

	Lame de coupe-bordures	Lame de taille-haies
mesuré	81,4 dB	82,5 dB
garanti	85 dB	

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY
05.12.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de **Accu-gras- en struikschaar 20 V bouwserie PAPS 20-Li A1**
Serienummer 000001 - 315000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toECepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:

	Grasschaarmes	Struikscharmes
gemeten	81,4 dB	82,5 dB
garandeerd	85 dB	

Toepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2023

Christian Frank
(DocumentatieECelastigde)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Tijera cortacésped y arreglasetos recargable 20 V de la serie PAGES 20-Li A1

Número de serie
 000001 - 315000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
 2011/65/EU* & (EU) 2015/863
 dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
 2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
 dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
 EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

	Cuchilla de la tijera para plantas	Cuchilla de la tijera arreglasetos
medido:	81,4 dB	82,5 dB
garantizado:	85 dB	

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 05.12.2023

Christian Frank
 Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/ UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Cesoia ricaricabile per erba e cespugli 20 V, Modello PAPS 20-Li A1
Numero di serie: 000001 - 315000

L'oggetto della dichiarazione descritto sopra soddisfa la pertinente normativa dell'Unione sull'armonizzazione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e norme e disposizioni nazionali:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC
sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

	Lama taglia erba	Lama taglia cespugli
misurata	81,4 dB	82,5 dB
garantito	85 dB	

Procedura della valutazione della conformità applicata come
da allegato V/ 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
05.12.2023

Christian Frank
Responsabile della documentazione

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku nůžky na trávnik a živý plot 20 V
konstrukční řady **PAGS 20-Li A1**

Pořadové číslo 000001 - 315000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu:

	Nůž nůžek na trávu	Nůž nůžek na keře
měřená	81,4 dB	82,5 dB
zaručená	85 dB	

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2023

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové nožnice na trávnik a živý plot 20 V
konštrukčnej rady PAPS 20-Li A1
Poradové číslo 000001 - 315000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:

	Nôž nožníc na trávnu	Nôž nožníc na kríky
nameraná	81,4 dB	82,5 dB
zaručená	85 dB	

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.12.2023



Christian Frank (Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az
Akkus fu- és sövényvágó 20 V
konstrukční řady PAPS 20-Li A1

Sorozatszám
000001 - 315000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
2014/53/EU

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint

	Fűnyíróolló-penge	Bokornyíróolló-penge
mért	81,4 dB	82,5 dB
garantált	85 dB	

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
05.12.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów 20 V
typu PAPS 20-Li A1

Numer seryjny
000001 - 315000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej

	Nóż przycinarki do trawy	Nóż przycinarki do krzewów
zmierzony	81,4 dB	82,5 dB
gwarantowany	85 dB	

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
05.12.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven multiklipper 20 V
af serien PAPS 20-Li A1**

Serienummer
000001 - 315000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019 • EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:
Lydeffektniveau:


	Græsklippeknav	Buskklippeknav
Målt:	81,4 dB	82,5 dB
Garanteret:	85 dB	

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC.

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



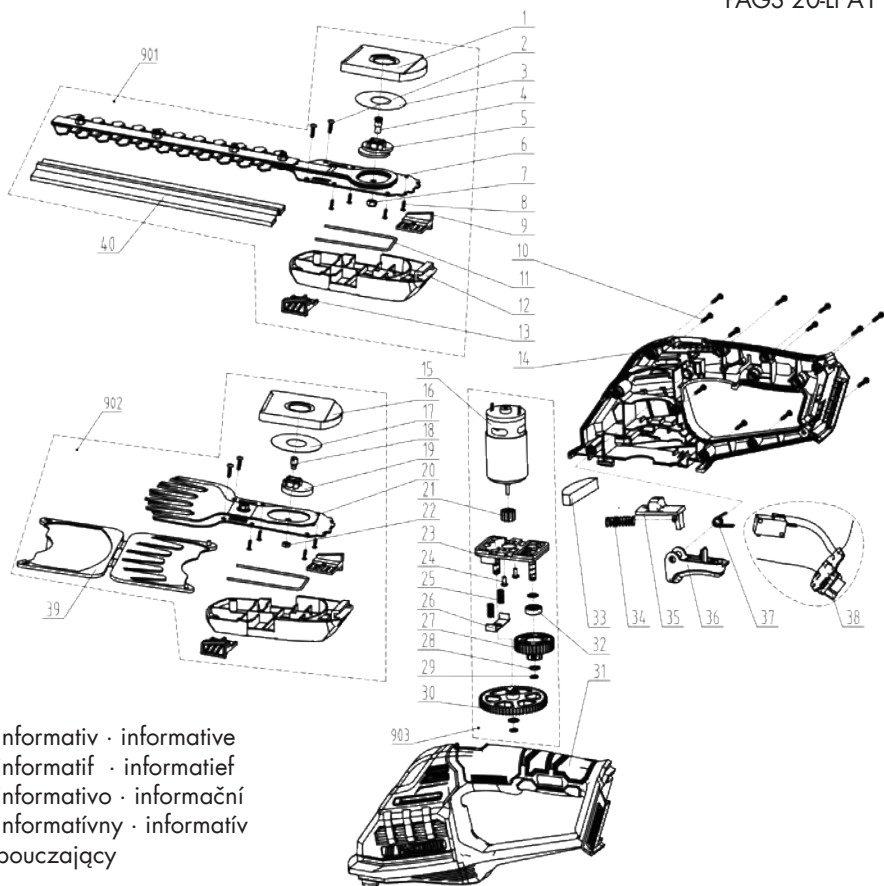
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
05.12.2023


Christian Frank
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

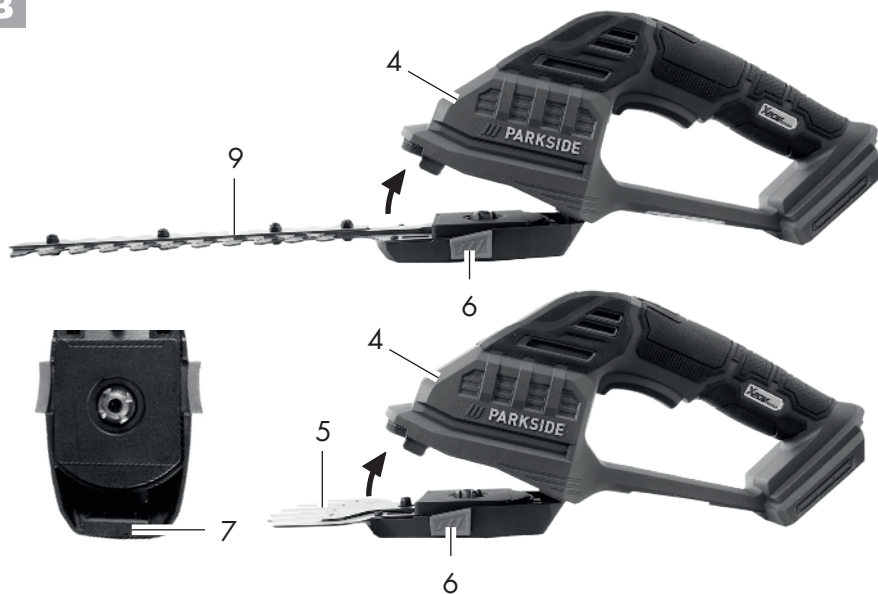
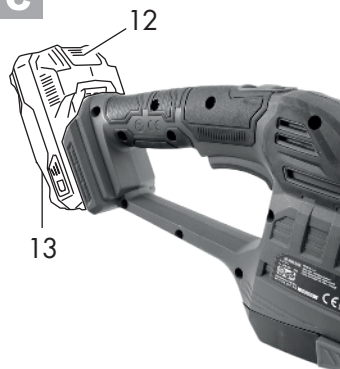
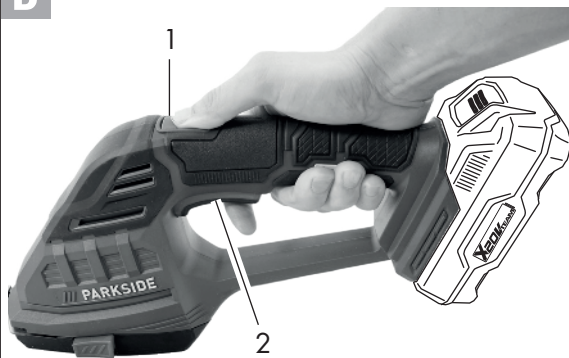
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Plano de explosión • Disegno esploso
 Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov
 Robbantott ábra • Rysunki eksplozyjne
 Explosionstegning**

PAGS 20-Li A1



informativ · informative
 informatif · informatief
 informativo · informační
 informativny · informatív
 poucający

20231006_rev02_ks

B**C****D**



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·
Stan informacij · Tilstand af information: 07/2023
Ident.-No.: 80000778072023-8



IAN 434669_2304